叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 托儿所：小朋友们的欢乐时(in The Nursery Happy Hours For The Little) 000001

2. 托儿所：小朋友们的欢乐时(in The Nursery Happy Hours For The Little) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

托儿所：小朋友们的欢乐时(In the Nursery Happy Hours for the Little)

第1/2页

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[-] Notes1 .
Transcriber's Notes1 .
转录员的 Notes1 .

转录者注释1.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ˌɪnkən'sistənsiz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] . [ˌtuː'tuː] .
Typographical errors and hyphenation inconsistencies were silently corrected . 2 .
印刷 错误 和 连字符 不一致之处 是 默默 已更正 . 2 .

排版错误和断字不一致的问题都被悄悄地纠正了。2.

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ænd; ənd][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði]
Table of Contents and the List of Illustrations have been added by the
桌子 的 内容 和 这 列表 的 插图 有 到过 额外 经过 这
[træn'skraɪbər] . [θriː] .
transcriber . 3 .
转录员 . 3 .

目录和插图清单由转录者添加。3.

[sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔːr] ['tʃæptər] ['hedɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɑːr; ər] [pleɪst] [nekst]
Some illustrations appearing before chapter heading in the original , are placed next
一些 插图 出现 前 章 标题 在 这 原来的 , 是 放置 下一个
[tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] ['tʃæptər] ['hedɪŋ] .
to the relevant chapter heading .
到 这 相关的 章 标题 .

原文中出现在章节标题之前的一些插图，被放置在相应的章节标题旁边。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .
Table of Contents .
桌子 的 内容 .

目录。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] . [faɪv]
JACK AND JILL . 5
杰克 和 吉尔 . 5

杰克和吉尔.5

[ðə; ði] [θriː] [mɑːd] - [el] [maɪs] . [sɪks]
THE THREE MOD - EL MICE . 6
这 三 MOD - EL 会议 . 6

三款 MODEL 鼠标.6

[ðə; ði] [maɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] . ['sɛvən]
THE MICE AND THE EGG . 7
这 会议 和 这 蛋 . 7

老鼠和蛋。7

[ɪn] [ðə; ði] [swɪŋ] . [eɪt]
IN THE SWING . 8
在 这 摇摆 . 8

在摇摆中.8

[bʌt; bət] - [ter] - [kʌp] , [ðə; ði] [bɑːs] - ['saɪ] . [naɪn]
BUT - TER - CUP , THE BOS - SY . 9
但 - TER - 杯子 , 这 波士顿 - SY . 9

霸道总裁，9

[miːz] - [ʊr] - [ɪŋ] [tɑːm] - [maɪ] . -
MEAS - UR - ING TOM - MY . 10
测量 - UR - ing 汤姆 - 我的 . -

测量 Tommy.10

[ðə; ði] [twɪnz] . -
THE TWINS . 11
这 双胞胎 . -

双胞胎.11

[ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrl] . -
A BRAVE GIRL . 12
一个 勇敢的 女孩 . -

一个勇敢的女孩。12

[aʊt] - [laɪn] [pɪkt] - [juːr] [tuː; tə] [kɑːl] - [ɔːr] . — [sleɪt] [pɪkt] - [juːr] . -
OUT - LINE PICT - URE TO COL - OR . — SLATE PICT - URE . 13
出去 - 线 图片 - 确定 到 上校 - 或者 . — 石板 图片 - 确定 . -

勾勒图片轮廓并着色。——石板图片。13

[ə; eɪ] [lɪt] - [tliː] [mɑːs] - [ter] . -
A LIT - TLE MAS - TER . 14
一个 点燃 - 时间限制 MAS - TER . -

小大师。14

[teɪk] [ˌem 'iː] ['mæmə] . -
TAKE ME MAMMA . 15
拿 我 妈妈 . -

带我走吧，妈妈。15

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʃoʊ] - [ɜːr; ər] . -
A SPRING SHOW - ER . 16
一个 春天 展示 - 急诊室 . -

春季秀。16

[ə; eɪ] [fɪn] - [dʒər] [sɔːŋ] . -
A FIN - GER SONG . 17
一个 鳍 - 德语 歌曲 . -

指弹之歌.17

[lɪt] - [tliː] [goʊld] [hed] . -
LIT - TLE GOLD HEAD . 20
点燃 - 时间限制 金子 头 . -

小金头.20

[tuː] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] . -
TWO BA - BIES . 22
二 BA - 比斯 . -

两个婴儿。22

[ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pʌs] - ['saɪ] - [kæt] . -
A NEW KIND OF PUS - SY - CAT . 24
一个 新的 种类 的 脓 - SY - 猫 . -

一种新型的小猫咪。24

[sɪn] - ['dɝ:] - [el] - [lɑ:] . -
CIN - DER - EL - LA . 26
化学信息学 - 德尔 - EL - 洛杉矶 . -

灰姑娘。26

[mɪs] [roʊz] - [bʌd] -
MISS ROSE - BUD 27
错过 玫瑰 - 芽 -

玫瑰花蕾小姐 27

[ə; eɪ] [fɪʃ] - [ɪŋ] [æd] - [ven] - ['tʊr] . -
A FISH - ING AD - VEN - TURE . 28
一个 鱼 - ing 广告 - ven - 真 . -

一次钓鱼冒险。28

[æn; ən][ˌoʊ'si:] - [tu:; tə] - [bə:] [pɪk] - [nik] . -
AN OC - TO - BER PIC - NIC . 29
一个 橙县 - 到 - BER PIC - NIC . -

十月野餐。29

[mɑ:] - [deɪm] [mɑ:b] - [kæp] . -
MA - DAME MOB - CAP . 30
马萨诸塞州 - 贵妇人 暴民 - 帽 . -

MA-DAME MOB-CAP.30

[pɪkt] - ['jʊərz][tu:; tə][kɑ:l] - [ɔ:r] [ɔ:r] [drɔ:] . -
PICT - URES TO COL - OR OR DRAW . 31
图片 - ures 到 上校 - 或者 或者 画 . -

可供涂色或绘画的图片。31

[wʌt] [ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] [laɪkt] . -
WHAT BA - BY LIKED . 32
什么 BA - 经过 喜欢 . -

宝宝喜欢什么.32

[ə; eɪ][bæd] [naɪt] . -
A BAD NIGHT . 34
一个 坏的 夜晚 . -

糟糕的一夜.34

[ðə; ði] [lɪt] - [tli:] [swɔnz] - ['les(ə)n] . -
THE LIT - TLE SWANS ' LESSON . 35
这 点燃 - 时间限制 天鹅 - 课 . -

小天鹅的教训.35

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] . -
A SOLDIER . 36
一个 士兵 . -

一名士兵.36

[tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [tu:] , ['mæmə] . -
TALK TO ME , TOO , MAMMA . 37
讲话 到 我 , 也 , 妈妈 . -

妈妈，也跟我说话吧。37

[praɪd] . -
PRIDE . 38
自豪 . -

骄傲.38

[waɪ] [tɪp] - [toʊ] [bɑ:rkt] . -
WHY TIP - TOE BARKED . 38
为什么 提示 - 脚趾 吠叫 . -

为什么踮着脚尖吠叫.38

['sɪbəlz] ['kærɪdʒ] . -
SYBIL'S CARRIAGE . 39
西比尔的 运输 . -

西比尔的马车.39

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
List of Illustrations .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?]
[WILL YOU COME ?]
[将要 你 来 ?]

你会来吗?

[[æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .] [faɪv]
[AT THE SPRING .] 5
[在 这 春天 .] 5

[在春天。]5

[[ðeɪ] [eɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [eg] .] [sɪks]
[THEY ATE FROM THE SAME EGG .] 6
[他们 吃 从 这 相同的 蛋 .] 6

[他们吃的是同一个蛋。]6

[[æn; ən] ['empti] ['lɑːrdər] [æt; ət] [hoʊm] .] ['sɛvən]
[AN EMPTY LARDER AT HOME .] 7
[一个 空的 食品储藏室 在 家 .] 7

【家中空空如也的食品储藏室】7

[[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [dɪ'lemə] !]
[BEHOLD THE DILEMMA !]
[看哪 这 困境 !]

【请看，这是个两难困境！】

[[nə'sesəti] ['biːɪŋ] , [æz; əz] ['evər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .]
[NECESSITY BEING , AS EVER , THE MOTHER OF INVENTION .]
[必要性 存在 , 作为 曾经 , 这 母亲 的 发明 .]

【需求一如既往地是发明之母。】

[['iznt] [ðɪs] [fʌn] ?] [eɪt]
[ISN'T THIS FUN ?] 8
[不是 这 乐趣 ?] 8

【这不是很有趣吗？】8

[[ænd; ənd] ['iznt] [ðɪs] [fʌn] ?]
[AND ISN'T THIS FUN ?]
[和 不是 这 乐趣 ?]

【这难道不好玩吗？】

[" [hɪr] [wiːl] [weɪt] ! "] [naɪn]
[" HERE WE'LL WAIT ! "] 9
[" 这里 出色地 等待 ! "] 9

【我们在这儿等！】9

[[miːz] - [ʊr] - [ɪŋ] [tɑːm] - [maɪ] .] -
[Meas - ur - ing Tom - my .] 10
[测量 - 你的 - ing 汤姆 - 我的 .] -

[测量汤米。]10

[[ðə; ði] [twɪnz] .] -
[The Twins .] 11
[这 双胞胎 .] -

[双胞胎。]11

[[siː] [haʊ] [breɪv] !]
[SEE HOW BRAVE !]
[看 如何 勇敢的 !]

【看看他们多勇敢！】

[[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [baɪts] !] -
[WHAT IF SHE BITES !] 12
[什么 如果 她 咬 !] -

【万一她咬人怎么办！】12

[[tʃaɪld] - [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm] . — [ə; eɪ][noʊ] - [vɛm] - [bəː] [reɪn] .] -
[CHILD - LIFE ON THE FARM . — A NO - VEM - BER RAIN .] 13
[孩子 - 生活 在 这 农场 . — 一个 不 - VEM - BER 雨 .] -

【农场里的儿童生活——十一月的一场雨】13

[['brɪŋɪŋ] [hoʊm]
[Bringing Home
[带来 家

带回家

[ðə; ði] [θæŋks] - [gɪv] - [ɪŋ] ['dɪnər] .
The Thanks - giv - ing Dinner .
这 谢谢 - 给予 - ing 晚餐 .

感恩节晚餐。

[sleɪt] [pɪkt] - [juːr] — [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi] - [fɔːr] [θæŋks] [gɪv] - [ɪŋ] .]
SLATE PICT - URE — THE NIGHT BE - FORE THANKS GIV - ING .]
石板 图片 - 确定 — 这 夜晚 是 - 前 谢谢 给予 - ing .]

石板画——感恩节前夜。

[[flɑːs] [ænd; ənd] [flʌf] .] -
[FLOSS AND FLUFF .] 14
[自由软件 和 起毛 .] -

[牙线和绒毛。]14

[" [teɪk] [ˌem 'iː] , ['mæmə] ! "] -
[" Take Me , Mamma ! "] 15
[" 拿 我 , 妈妈 ! "] -

【带我走吧，妈妈！】15

[[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʃoʊ] - [ɜːr; ər] .] -
[A Spring Show - er .] 16
[一个 春天 展示 - 呃 .] -

[一场春雨。]16

[[ə; eɪ] [fɪn] - [dʒər] [sɔːŋ] .] -
[A Fin - ger Song .] 17
[一个 鳍 - 格尔 歌曲 .] -

[一首指尖之歌。]17

[[keit] ['fiːdz] [ðə; ði] [fɪʃ] - [iːz] .] -
[KATE FEEDS THE FISH - ES .] 18
[凯特 饲料 这 鱼 - ES .] -

[凯特喂鱼。]18

[[ə; eɪ] [mɔːrn] - [ɪŋ] [raɪd] .] -
[A MORN - ING RIDE .] 19
[一个 早晨 - ing 骑 .] -

【清晨骑行】19

[[tʃuːz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [best] .
[CHOOSE THE ONE THAT YOU LOVE BEST .
[选择 这 一 那 你 爱 最好的 .

选择你最喜欢的那一个。

[sleɪt] [pɪkt] - [juːr] [fɔːr; fər][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][tuː; tə] [drɔː] .]
SLATE PICT - URE FOR BA - BY TO DRAW .]
石板 图片 - 确定 为了 BA - 经过 到 画 .]

婴儿画板画。

[" [pʊt] [aʊt] . " — [glæd] [tuː; tə] [miːt] .] -
[" PUT OUT . " — GLAD TO MEET .] 20
[" 放 出去 . " — 高兴的 到 见面 .] -

【"熄灭。"——很高兴见到。】20

[[tuː] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] .] -
[Two Ba - bies .] 21
[二 巴 - 比斯 .] -

[两个婴儿。]21

[[ən] - ['dɝː][ðə; ði] [iːvz] .] -
[UN - DER THE EAVES .] 22
[联合国 - 德尔 这 檐 .] -

【屋檐下】22

[[ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .] -
[The ba - by in the house and the ba - by in the barn .] 23
[这 ba - 经过 在 这 房子 和 这 ba - 经过 在 这 谷仓 .] -

[屋里的婴儿和谷仓里的婴儿。]23

[[pret] - ['taɪ] , [pret] - ['taɪ] [kɪt] - ['taɪ] !]
[PRET - TY , PRET - TY KIT - TY !]
[预 - TY , 预 - TY 成套工具 - TY !]

【漂亮的小猫咪！】

[- - ['taɪ] , - - ['taɪ] [kɪt] - ['taɪ] !] -
[NAUGH - TY , NAUGH - TY KIT - TY !] 24
[- - TY , - - TY 成套工具 - TY !] -

[调皮，调皮小猫！]24

[[ðə; ði] [blæk] [swɑːn] .] -
[The Black Swan .] 25
[这 黑色的 天鹅 .] -

[黑天鹅]25

[[mɪs] [roʊz] - [bʌd] .] -
[Miss Rose - Bud .] 27
[错过 玫瑰 - 芽 .] -

[玫瑰花蕾小姐]27

[[ted] - - [lʌk] .] -
[TED - DY'S LUCK .] 28
[TED - - 运气 .] -

[泰迪的运气]28

[[æn; ən][ɑːk'toʊbər][pɪk] - [nik]] -
[An October Pic - nic] 29
[一个 十月 图片 - 尼克] -

【十月野餐】29

[[dʒɑːn] - [ˌɛn'waɪz] [lɪt] - [tliː] [sɪs] - [ter] .] -
[JOHN - NY'S LIT - TLE SIS - TER .] 31
[约翰 - 纽约的 点燃 - 时间限制 SIS - TER .] -

[约翰尼的小妹妹。]31

[['nɛl] - [li] [ænd; ənd][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] - [bɔɪ] [dʒoʊ] .] -
[NEL - LY AND BA - BY - BOY JOE .] 32
[内尔 - LY 和 BA - 经过 - 男生 乔 .] -

[内莉和宝贝乔。]32

[[ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [lɪt] - [tliː] [sɪs] - [ter] .] -
[A DARLING LIT - TLE SIS - TER .] 33
[一个 亲爱的 点燃 - 时间限制 SIS - TER .] -

【一个可爱的小妹妹】33

[[ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ræt][sæt][ʌp][ɪn][bed] .] -
[Ba - by Rat sat up in bed .] 34
[巴 - 经过 鼠 卫星 向上 在 床 .] -

[小老鼠从床上坐了起来。]34

[[gʊd] [taɪmz] .] -
[GOOD TIMES .] 35
[好的 时代 .] -

【美好时光】35

[[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['naɪnpɪnz] .]
[A GAME OF NINEPINS .]
[一个 游戏 的 九柱戏 .]

【九柱戏】

[[ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['rɑːbiːz] ['soʊldʒərz] .] -
[A REGIMENT OF ROBBY'S SOLDIERS .] 36
[一个 团 的 罗比的 士兵 .] -

【罗比的一支士兵团】36

[['rɑːbi] [θɪŋks] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] .]
[ROBBY THINKS HE LOOKS LIKE THIS .]
[罗比 思考 他 看起来 喜欢 这 .]

[罗比认为自己长这样。]

[['rɑːbi] [æt; ət] [naɪt] .]
[ROBBY AT NIGHT .]
[罗比 在 夜晚 .]

【夜间抢劫】

[" [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , ['mæmə] . "] -
[" Talk to me , too , Mamma . "] 37
[" 讲话 到 我 , 也 , 妈妈 . "] -

"妈妈，也跟我说话吧。"37

[[ðə; ði] [praʊd] [lɪt] - [tliː] [dɑːl] .] -
[THE PROUD LIT - TLE DOLL .] 38
[这 自豪的 点燃 - 时间限制玩具娃娃 .] -

【骄傲的小娃娃】38

[[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .]
[AN INVITATION TO TAKE A WALK .]
[一个 邀请 到 拿 一个 走 .]

【散步邀请】

[['sɪbl] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [kɔːlz] .] -
[SYBIL GOES OUT TO MAKE CALLS .] 39
[西比尔 去 出去 到 制作 呼叫 .] -

[西比尔出去打电话。]39

[[θriː] ['mærɪnəz] .]
[THREE MARINERS .]
[三 水手们 .]

[三个水手]

[bæk] ['kʌvər]
Back cover
后退 覆盖

封底

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ɪn] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri]
IN THE NURSERY
在 这 苗圃

在托儿所

['hæpi] ['aʊərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
HAPPY HOURS FOR THE
快乐的 小时 为了 这

欢乐时光

[lɪt] - [tli:] [wʌnz]
LIT - TLE ONES
点燃 - 时间限制 一个

小家伙们

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
LOTHROP PUBLISHING COMPANY
洛思罗普 出版 公司

洛斯罗普出版公司

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright , 1897 ,
版权 , - ,

版权所有，1897年

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Lothrop Publishing Company .
洛思罗普 出版 公司 .

洛斯罗普出版公司。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] .
JACK AND JILL .
杰克 和 吉尔 .

杰克和吉尔。

[[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?]
[WILL YOU COME ?]
[将要 你 来 ?]

你会来吗?

[[æt; ət][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .]
[AT THE SPRING .]
[在 这 春天 .]

【在泉边】

" [oʊ] , [lɪt] - [tliː] [læs] [dʒɪl] , [oʊ] , [lɪt] - [tliː] [læs] [dʒɪl] ,
" Oh , lit - tle lass Jill , oh , lit - tle lass Jill ,
" 哦 , 点燃 - 特尔 小姐 吉尔 , 哦 , 点燃 - 特尔 小姐 吉尔 ,

“哦，小姑娘吉尔，哦，小姑娘吉尔，

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Will you come , will you come with me ?
将要 你 来 , 将要 你 来 和 我 ?

你愿意来吗？你愿意跟我一起来吗?

[aɪv] [ə; eɪ] [nuː] [tɪn][peɪl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɑː] - [ter][ɪn][ðə; ðɪ] [wel]
I've a new tin pail , and the wa - ter in the well
我已经 一个 新的 锡 桶 , 和 这 哇 - 特尔 在 这 出色地

我有一个新的锡桶，还有井里的水

[ɪz][ðə; ðɪ] [kuːl] - [ˌiː es 'tiː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] . "
Is the cool - est that can be . "
是 这 凉爽的 - est 那 能 是 . "

简直酷毙了。

" [oʊ] , [boʊld] [bɔɪ] [dʒæk] , [juː; jʊ][boʊld] [bɔɪ] [dʒæk] ,
" Oh , bold boy Jack , you bold boy Jack ,
" 哦 , 大胆的 男生 杰克 , 你 大胆的 男生 杰克 ,

“哦，勇敢的杰克，你这个勇敢的杰克，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tel] - [ɪŋ]
You are tell - ing
你 是 告诉 - ing

你在讲述

[wʌt] [ɪz][nɑːt] [truː] ,
what is not true ,
什么 是 不是 真的 ,

不真实的事情

[fɔːr; fər] [swiːt] [æz; əz] ['eni] - [θɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ]['wɑː] - [ter][ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,
For sweet as any - thing is the wa - ter in the spring ,
为了 甜的 作为 任何 - 事物 是 这 哇 - 特尔 在 这 春天 ,

泉水甘甜无比。

[ænd; ənd][aɪ'd][rɑː] - [θər] [goʊ][ðer; ðər] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
And I'd ra - ther go there , thank you !
和 ID 拉 - 那里 去 那里 , 感谢 你 !

我更愿意去那里，谢谢!

" [soʊ][ɔːf] [wɪs] - [tliːd][dʒæk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [tɪn][peɪl] ,
" So off whis - tled Jack with his new tin pail ,
" 所以 离开 威斯 - tled 杰克 和 他的 新的 锡 桶 ,

"于是，杰克吹着口哨，提着他的新锡桶走了。"

[tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
To the cool well on the hill ,
到 这 凉爽的 出色地 在 这 爬坡道 ,

到山上的凉井，

[ænd; ənd] — [kʌn] - ['nɪŋ] [lɪt] - [tliː] [θɪŋ] — [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - ['wɑː] - [ter] [sprɪŋ] ,
And — cun - ning lit - tle thing — to the sweet - wa - ter spring ,
和 — 库恩 - 宁 点燃 - 特尔 事物 — 到 这 甜的 - 哇 - 特尔 春天 ,

而——狡猾的小家伙——来到了甘甜的泉水边，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kʌp][ɪn][hænd] , [went][dʒɪl] .
With her cup in hand , went Jill .
和 她 杯子 在 手 , 去 吉尔 .

吉尔手里拿着杯子走了。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði] [θriː] [mɑːd] - [el] [maɪs] .
THE THREE MOD - EL MICE .
这 三 MOD - EL 会议 .

三只模型小鼠。

[[ðeɪ] [eɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [eg] .]
[THEY ATE FROM THE SAME EGG .]
[他们 吃 从 这 相同的 蛋 .]

[它们吃的是同一个蛋。]

[wʌns][ɑːn][ə; eɪ][taɪm] — [ðə; ði]['stɔːri] - [bʊk] [taɪm] [wen] [æn; ən] - [aɪ] - [mælz] [wɔːr] [kloʊðz] [ænd; ənd]
Once on a time — the story - book time when an - i - mals wore clothes and
一次 在 一个 时间 — 这 故事 - 书 时间 什么时候 一个 - 我 - 疾病 穿着 衣服 和
[kʊd; kəd] [tɔːk] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [mɑːd] - [el][maɪs] .
could talk — there were three mod - el mice .
可以 讲话 — 那里 是 三 模组 - el 小鼠 .

从前——在动物会穿衣服、会说话的童话时代——有三只模特老鼠。

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [greɪ] [kloʊk] , [faɪn] [ɪr] [ænd; ənd] [sæt] - [ɪn][slɪp] - [pər] .
Their names were Gray Cloak , Fine Ear and Sat - in Slip - per .
他们的 姓名 是 灰色的 披风 , 美好的 耳朵 和 星期六 - 在 滑 - 每 .

它们的名字分别是灰斗篷、细耳和缎面拖鞋。

[sæt] - [ɪn][slɪp] - [pər][hæd; həd][ə; eɪ] [spuːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] , [faɪn] [ɪr] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] ,
Sat - in Slip - per had a spoon of her own , Fine Ear had a knife ,
星期六 - 在 滑 - 每 有 一个 勺子 的 她 自己的 , 美好的 耳朵 有 一个 刀 ,

穿着睡衣的拖鞋有她自己的勺子，细耳朵有一把刀。

[ænd; ənd] [greɪ] [kloʊk] [oʊnd] [ə; eɪ][fɔːrk] .
and Gray Cloak owned a fork .
和 灰色的 披风 拥有 一个 叉 .

灰斗篷拥有一把叉子。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [klʌb] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spuːn]
One **day** **they** **thought** **they** **would** **club** **the** **knife** **and** **the** **fork** **and** **the** **spoon**
一 天 他们 想法 他们 会 俱乐部 这 刀 和 这 叉 和 这 勺子
[tuː; tə] - [gɛθ] - [ɜːr; ər] ,
to **-** **geth** **-** **er** **,**
到 - 盖斯 - 呃 ,

有一天，他们突发奇想，决定把刀叉勺子敲在一起。

[ænd; ənd] [kiːp] [haʊs] .
and **keep** **house** **.**
和 保持 房子 .

并操持家务。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɑːd] - [el] [maɪs] , [ðeɪ] [iːˌeɪˈɛs] - [aɪ] - [liː] [ə; eɪ] - [griːd] [wer] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
As **they** **were** **mod** **-** **el** **mice** **,** **they** **eas** **-** **i** **-** **ly** **a** **-** **greed** **where** **to** **live** **.**
作为 他们 是 模组 - el 小鼠 , 他们 易 - 我 - ly 一个 - 贪婪 在哪里 到 居住 .

由于它们是模型小鼠，所以它们很容易就住在哪里达成一致。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [fɑːrm] - [ɜːr; ər] [dʒəʊnz] - ['sel] - [lɑːr] , [biː; bi] - [kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bɑːr] - [rɛlz] [ʌv; əv]
They **chose** **Farm** **-** **er** **Jones** **'** **cel** **-** **lar** **,** **be** **-** **cause** **there** **were** **bar** **-** **rels** **of**
他们 选择 农场 - 呃 琼斯 - 细胞 - 拉尔 , 是 - 原因 那里 是 酒吧 - 关系 的
[ˌeɪ 'piː] - [plɛz] , [bʌs] - [ket] [ʌv; əv] [egz] ,
ap **-** **ples** **,** **bas** **-** **kets** **of** **eggs** **,**
ap - 请 , 基础 - 凯特斯 的 鸡蛋 ,

他们选择了琼斯农夫的地窖，因为那里有成桶的苹果和成篮的鸡蛋。

[ænd; ənd] [ʃelvz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] - [ˌaɪ'iː'ɛs] , [ænd; ənd] [æn; ən] [eg] , [ɔːr] [æn; ən] [ˌeɪ 'piː] - [pliː] ,
and **shelves** **loaded** **with** **good** **-** **ies** **,** **and** **an** **egg** **,** **or** **an** **ap** **-** **ple** **,**
和 货架 已加载 和 好的 - ies , 和 一个 蛋 , 或者 一个 ap - ple ,

货架上摆满了各种好吃的，还有鸡蛋或苹果。

[ɔːr] [ə; eɪ] [streɪ] [keɪk] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [mɪst] .
or **a** **stray** **cake** **would** **not** **be** **missed** **.**
或者 一个 流浪 蛋糕 会 不是 是 错过 .

或者说，一块散落的蛋糕也不会有人注意到。

" [aɪ] [lɪvd] [wʌns] , " [sed] [greɪ] [kloʊk] ,
" **I** **lived** **once** **,** **"** **said** **Gray** **Cloak** **,**
" 我 居住地 一次 , " 说 灰色的 披风 ,

“我曾活过一次，”灰斗篷说道。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sel] - [lɑːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wəm] - [æn; ən] [huː] [bɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [dɑːz] - [ɪn] [ɔːr] [ðə; ði] ['daɪmz]
" **in** **the** **cel** **-** **lar** **of** **a** **wom** **-** **an** **who** **bought** **by** **the** **doz** **-** **en** **or** **the** **dime's**
" 在 这 细胞 - 拉尔 的 一个 口碑营销 - 一个 WHO 买 经过 这 打 - 英文或者 这 一角钱
[wɜːrθ] ,
worth **,**
值得 ,

“在一个女人的地窖里，她买东西要么是一打一打，要么是一角钱一角钱。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [ðə; ði] [liːst] [lɪt] - [tliː] [θɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [soʊ] [ðæt] [fai] - [næl] - [li] [aɪ] [left] [ɪn] [dɪs]
and **she** **missed** **the** **least** **lit** **-** **tle** **thing** **at** **once** **,** **so** **that** **fi** **-** **nal** **-** **ly** **I** **left** **in** **dis**
和 她 错过 这 至少 点燃 - 特尔 事物 在 一次 , 所以 那 菲 - 纳尔 - ly 我 左边 在 迪斯
- [gʌst] .
- **gust** **.**
- 阵风 .

她连最小的事情都察觉不到，最后我气愤地离开了。

" [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz] [ðoʊz] [θriː] [maɪs] [hæd; həd] !
" **Such** **good** **times** **as** **those** **three** **mice** **had** **!**
" 这样的 好的 时代 作为 那些 三 小鼠 有 !

“那三只老鼠度过了多么美好的时光啊！”

[ðə; ði]['sel] - [lɑ:r][hæd; həd][ə; eɪ] [smu:ð] , ['wɑ:] - [ter] - [laɪmd] [flɔ:r] , [ə; eɪ] [boʊ] - [ti:] - [ful] [pleɪs]

The	cel	-	lar	had	a	smooth	,	wa	-	ter	-	limed	floor	,	a	beau	-	ti	-	ful	place
这	细胞	-	拉尔	有	一个	光滑的	,	哇	-	特尔	-	石灰	地面	,	一个	帅哥	-	ti	-	满	地方

[tu:; tə] [pleɪ] [mɑ:r] - [blɛs] , [blaɪnd] - ['mænz] - [bʌf] [ænd; ənd] [kɪt] - ['taɪ] - [kɪt] - ['taɪ] - [kɔ:r] - [nɜ:r] .

to	play	mar	-	bles	,	blind	-	man's	-	buff	and	Kit	-	ty	-	kit	-	ty	-	cor	-	ner	.
到	玩	马尔	-	祝福	,	瞎的	-	男人的	-	增幅	和	成套工具	-	ty	-	成套工具	-	ty	-	科尔	-	ner	.

地窖地面光滑，涂有水石灰，是玩弹珠、捉迷藏和猫咪角游戏的绝佳场所。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [eɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [eg] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑ:rm] - [ɜ:r; ər][dʒəʊnz] [kept] [hɪz; ɪz]

They	always	ate	from	the	same	egg	,	and	as	Farm	-	er	Jones	kept	his
他们	总是	吃	从	这	相同的	蛋	,	和	作为	农场	-	呃	琼斯	保留	他的

[kæts][æt; ət][ðə; ði][bɑ:rn] ,

cats	at	the	barn	,
猫	在	这	谷仓	,

它们总是吃同一个鸡蛋，而琼斯农夫把他的猫养在谷仓里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nɑ:θ] - [ɪŋ] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

there	was	noth	-	ing	to	spoil	their	comfort	for	many	years	.
那里	曾是	诺斯	-	ing	到	剧透	他们的	舒适	为了	许多	年	.

多年来，没有任何事情破坏了他们的舒适生活。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] [maɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] .

THE	MICE	AND	THE	EGG	.
这	会议	和	这	蛋	.

老鼠和蛋。

[[æn; ən] ['empti] ['lɑ:rdər] [æt; ət] [hoʊm] .]

[	AN	EMPTY	LARDER	AT	HOME	.	]
[	一个	空的	食品储藏室	在	家	.	]

家中空空如也的食品储藏室。

[[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [dɪ'lemə] !]

[	BEHOLD	THE	DILEMMA	!	]
[	看哪	这	困境	!	]

【请看，这是个两难困境！】

[[nə'sesəti] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz] ['evər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .]

[	NECESSITY	BEING	,	AS	EVER	,	THE	MOTHER	OF	INVENTION	.	]
[	必要性	存在	,	作为	曾经	,	这	母亲	的	发明	.	]

【需求一如既往地是发明之母。】

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ɪn] [ðə; ði] [swɪŋ] .

IN	THE	SWING	.
在	这	摇摆	.

在秋千上。

[['iznt] [ðɪs] [fʌn] ?]

[	ISN'T	THIS	FUN	?	]
[	不是	这	乐趣	?	]

【这不是很有趣吗？】

[[ænd; ənd] ['iznt] [ðɪs] [fʌn] ?]
[AND ISN'T THIS FUN ?]
[和 不是 这 乐趣 ?]

【这难道不好玩吗？】

[bet] - [ter][ðæn; ðən][ɑːl] - [moʊst]['eni] - [θɪŋ]
Bet - ter than al - most any - thing
赌注 - 特尔 比 al - 最多 任何 - 事物

比几乎任何东西都好

[duː][ðə; ði] [tʃɪl] - [drɛn] [lʌv] [æn; ən][aʊt] - [dɔːr] [swɪŋ] ;
Do the chil - dren love an out - door swing ;
做 这 孩子 - 孩子们 爱 一个 出去 - 门 摇摆 ;

孩子们喜欢户外秋千吗?

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sɔːft][lɪt] - [tliː][hændz] [ðeɪ] [hoʊld][ænd; ənd] [klɪŋ]
With their soft lit - tle hands they hold and cling
和 他们的 柔软的点燃 - 特尔 双手 他们 抓住 和 黏着

他们用柔软的小手紧紧地抓着、依偎着

[laɪk] [bɜːrdz][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][nest] .
Like birds just out of a nest .
喜欢 鸟类 只是 出去 的 一个 巢 .

就像刚出巢的小鸟一样。

[traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] - [ˌiː ˈviː] - [ɜːr; ər] [wei] [ðeɪ] [pliːz] ,
Try it which - ev - er way they please ,
尝试 它 哪个 - ev - 呃 方式 他们 请 ,

随他们怎么说，试试看。

- [tɪz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [griːn] [baʊ] [ɪn][ə; eɪ] [briːz] ;
' Tis good as a green bough in a breeze ;
- 的 好的 作为 一个 绿色的 买 在 一个 微风 ;

它就像微风中的绿枝一样美好;

[ðeɪ] [niːl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃʌb] - [baɪ] [niːz] ,
They kneel in it with their chub - by knees ,
他们 下跪 在 它 和 他们的 鲢鱼 - 经过 膝盖 ,

他们用胖乎乎的膝盖跪在里面,

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ðæt] [best] .
To see if they like that best .
到 看 如果 他们 喜欢 那 最好的 .

看看他们最喜欢哪个。

[oʊ] - [vɜːr][ænd; ənd][oʊ] - [vɜːr] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ,
O - ver and o - ver they do it all ,
哦 - 版本 和 o - 版本 他们 做 它 全部 ,

他们一遍又一遍地做着这一切。

[sɪt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [stænd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [læf] [ænd; ənd][kɔːl] ;
Sit in it , stand in it , laugh and call ;
坐 在 它 , 站立 在 它 , 笑 和 称呼 ;

坐在里面，站在里面，欢笑，呼喊;

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [baɪ][æn; ən] - [waɪ] [tʃæns] [ðeɪ] [fɔːl] —
And then if by an - y chance they fall —
和 然后 如果 经过 一个 - 是 机会 他们 落下 —

然后，万一他们不幸摔倒了——

[waɪ] , [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][rest] .
Why , then you know the rest .
为什么 , 然后 你 知道 这 休息 .

那么，剩下的你就都知道了。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[bʌt; bət] - [ter] - [kʌp] , [ðə; ði][bɑːs] - ['saɪ] .
BUT - TER - CUP , THE BOS - SY .
但 - TER - 杯子 , 这 波士顿 - SY .

黄油杯，那个爱发号施令的人。

[" [hɪr] [wiːl] [weɪt] ! "]
[" HERE WE'LL WAIT ! "]
[" 这里 出色地 等待 ! "]

"我们就在这里等！"

[ðə; ði][lɪt] - [tliː] [nuː] [bɑːs] - ['saɪ][ɪz][soʊ] [red] ,
The lit - tle new bos - sy is so red ,
这 点燃 - 特尔 新的 博斯 - sy 是 所以 红色的 ,

这个小小的新娃娃脸红得像个番茄，

[ɑːl] - [moʊst][ðə; ði][kɑːl] - [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][kloʊ] - [vɜːr] - [hed] !
Al - most the col - or of a clo - ver - head !
阿尔 - 最多 这 科尔 - 或者 的 一个 clo - 版本 - 头 !

几乎是三叶草的颜色！

[lɪt] - [tliː] [red] [bʌt; bət] - [ter] - [kʌp] , [lɪt] - [tliː] [red] [bʌt; bət] - [ter] - [kʌp] —
Lit - tle red But - ter - cup , lit - tle red But - ter - cup —
点燃 - 特尔 红色的 但 - 特尔 - 杯子 , 点燃 - 特尔 红色的 但 - 特尔 - 杯子 —

小红毛茛，小红毛茛——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [ʌp] .
This is the path she will come up .
这 是 这 小路 她 将要 来 向上 .

这是她将会走的路。

[hɪr] [wiːl] [weɪt][æt; ət][ðə; ði] [miːd] - [aʊ] [geɪt]
Here we'll wait at the mead - ow gate
这里 出色地 等待 在 这 蜂蜜酒 - 现在 门

我们将在草地大门处等候。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [æt; ət][æn; ən] - [waɪ] [reɪt] ,
For half an hour , at an - y rate ,
为了 一半 一个 小时 , 在 一个 - 是 速度 ,

半小时内，按任何费率计算，

[tɪl] , ['klɪŋ] - [aɪ] - ['taɪ] - ['klɪŋ] , [ðə; ði] [kaʊ] - ['belz] [rɪŋ] ,
Till , kling - i - ty - kling , the cow - bells ring ,
直到 , 克林 - 我 - ty - 克林 , 这 奶牛 - 铃铛 戒指 ,

直到，叮叮当当，牛铃响了起来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][pret] - ['taɪ] [θɪŋ] .
And we catch a glimpse of the pret - ty thing .
和 我们 抓住 一个 一瞥 的 这 预 - ty 事物 .

我们瞥见了这美丽的东西。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] - [moʊst][bɑːr] , [fɔːr; fər][ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər][soʊ][fɑːr] ,
From the top - most bar , for ev - er so far ,
从 这 顶部 - 最多 酒吧 , 为了 ev - 呃 所以 远的 ,

从最顶端的酒吧，迄今为止，

[wiː; wi] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;
We see to the green field where they are ;
我们 看 到 这 绿色的 场地 在哪里 他们 是 ;

我们能看到他们所在的绿地；

[oʊ] , [bʌt; bət] - [ter] - [kʌp] , [bʌt; bət] - [ter] - [kʌp] , [lɪt] - [tliː] [red] [bʌt; bət] - [ter] - [kʌp] !

O	,	But	-	ter	-	cup	,	But	-	ter	-	cup	,	lit	-	tle	red	But	-	ter	-	cup	!
哦	,	但	-	特尔	-	杯子	,	但	-	特尔	-	杯子	,	点燃	-	特尔	红色的	但	-	特尔	-	杯子	!

哦，毛茛，毛茛，小红毛茛！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [ʌp] .

This	is	the	path	she	will	come	up	.
这	是	这	小路	她	将要	来	向上	.

这是她将会走的路。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[miːz] - [ʊr] - [ɪŋ] [tɑːm] - [maɪ] .

MEAS	-	UR	-	ING	TOM	-	MY	.
测量	-	UR	-	ing	汤姆	-	我的	.

测量汤米。

[[miːz] - [ʊr] - [ɪŋ] [tɑːm] - [maɪ] .]

[	Meas	-	ur	-	ing	Tom	-	my	.	]
[	测量	-	你的	-	ing	汤姆	-	我的	.	]

[测量汤米。]

[tɑːm] - [maɪ][goʊz][ˌiː ˈviː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][gɑːr] - [den] [fens] .

Tom	-	my	goes	ev	-	er	-	y	day	to	look	at	a	board	in	the	gar	-	den	fence	.
汤姆	-	我的	去	ev	-	呃	-	是	天	到	看	在	一个	木板	在	这	加尔	-	丹	栅栏	.

汤米每天都去看花园围栏上的一块木板。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [lɪt] - [tliː] [hæks] [ɪn] [ðæt] [bɔːrd] , [wʌn][ə; eɪ] - ['boʊv][æn; ən] - [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [ɜːr; ər] ,

There	are	four	lit	-	tle	hacks	in	that	board	,	one	a	-	bove	an	-	oth	-	er	,
那里	是	四	点燃	-	特尔	黑客	在	那	木板	,	一	一个	-	上方	一个	-	其他	-	呃	,

[meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

made	with	a	knife	.
制成	和	一个	刀	.

那块板子上有四个小小的切口，一个叠在另一个上面，都是用刀做的。

[ðə; ði][fɜːrst] [hæk] [ʃoʊz] [haʊ] [tɔːl][tɑːm] - [maɪ][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [jɪr] [oʊld] ;

The	first	hack	shows	how	tall	Tom	-	my	was	when	he	was	one	year	old	;
这	第一的	黑客	演出	如何	高的	汤姆	-	我的	曾是	什么时候	他	曾是	一	年	老的	;

第一个破解程序显示了汤米一岁时的身高；

[ðə; ði][sek] - [ˌoʊˌɛn'diː] [haʊ] [tɔːl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ; [ðə; ði][θɜːrd] [haʊ] [tɔːl] [wen] [hiː; hi]

the	sec	-	ond	how	tall	when	he	was	two	;	the	third	how	tall	when	he
这	秒	-	ond	如何	高的	什么时候	他	曾是	二	;	这	第三	如何	高的	什么时候	他

[wʌz; wəz] [θriː] ;

was	three	;
曾是	三	;

第二个问题是他两岁时的身高；第三个问题是他三岁时的身高；

[ænd; ənd] [jes] - [ter] - [deɪ] ['nɛl] - [li] [meɪd] [ə; eɪ] [hæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [bɜːrθ] - [deɪ] .

and	yes	-	ter	-	day	Nel	-	ly	made	a	hack	for	the	fourth	birth	-	day	.
和	是的	-	特尔	-	天	内尔	-	ly	制成	一个	黑客	为了	这	第四	出生	-	天	.

昨天，Nel-ly 为庆祝四岁生日做了一个恶作剧。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði] [twɪnz] .
THE TWINS .
这 双胞胎 .

双胞胎。

[[ðə; ði] [twɪnz] .]
[The Twins .]
[这 双胞胎 .]

[双胞胎。]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrl] .
A BRAVE GIRL .
一个 勇敢的 女孩 .

一个勇敢的女孩。

[[siː] [haʊ] [breɪv] !] — [[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [baɪts] !]
[SEE HOW BRAVE !] — [WHAT IF SHE BITES !]
[看 如何 勇敢的 !] — [什么 如果 她 咬 !]

【看看她多勇敢！】——【万一她咬人怎么办！】

[siː] [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [breɪv] [gɜːrl][aɪ][ˌeɪ ˈem] ,
See what a nice brave girl I am ,
看 什么 一个 好的 勇敢的 女孩 我 是 ,

你看我多么勇敢善良啊!

[tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [læm] !
To feed my lamb !
到 喂养 我的 羊肉 !

喂我的小羊羔!

[aɪ][goʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [kloʊz][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
I go right up to her , close as I can ,
我 去 正确的 向上 到 她 , 关闭 作为 我 能 ,

我径直走到她跟前，尽可能地靠近她。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [næn; nɑːn] - [næn; nɑːn] ,
And say , " Nan - nan ,
和 说 , " 楠 - 楠 ,

然后说，“楠楠，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt][ɔːr] [tuː] ,
Here is a pinch of salt or two ,
这里 是 一个 捏 的 盐 或者 二 ,

这里加一两撮盐。

[pret] - [ˈtaɪ][næn; nɑːn] - [næn; nɑːn] , [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] —
Pret - ty Nan - nan , that I brought to you —
预 - ty 楠 - 楠 , 那 我 带来 到 你 —

我给你带来的漂亮奶奶——

" [pret] - [ˈtaɪ][næn; nɑːn] - [næn; nɑːn] !
" Pret - ty Nan - nan !
" 预 - ty 楠 - 楠 !

“漂亮的楠楠!

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[haʊ] [bɪg][ʃiː; ʃi][ɪz] !
how big she is !
如何 大的 她 是 !

她好大啊!

['oʊnli] [siː]
Only see
仅有的 看

只见

[hɜːr; hər] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Her look at me !
她 看 在 我 !

她看着我的眼神!

[wʌt] [ɪf] [hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪt] ,
What if her teeth were long and white ,
什么 如果 她 牙齿 是 长的 和 白色的 ,

如果她的牙齿又长又白呢?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][baɪt] ?
And she should bite ?
和 她 应该 咬 ?

她应该咬人吗?

[ʃiːz] [ɑːl] - [moʊst][laɪk][ðə; ðɪ][wʊlf][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd]
She's al - most like the wolf in the wood
她是 al - 最多 喜欢 这 狼 在 这 木头

她几乎就像林中的狼一样。

[ðæt] [eɪt] [ʌp] [lɪt] - [tliː] [red] [rɪd] - [ɪŋ] [hʊd] —
That ate up lit - tle Red Rid - ing Hood —
那 吃 向上点燃 - 特尔红色的 摆脱 - ing 兜帽 —

那东西把小红帽吃掉了——

- - ['taɪ][næn; nɑːn] - [næn; nɑːn] !
Naugh - ty Nan - nan !
- - ty 楠 - 楠 !

淘气的楠楠!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[aʊt] - [laɪn] [pɪkt] - [juːr] [tuː; tə] [kɑːl] - [ɔːr] . — [sleɪt] [pɪkt] - [juːr] .
OUT - LINE PICT - URE TO COL - OR . — SLATE PICT - URE .
出去 - 线 图片 - 确定 到 上校 - 或者 . — 石板 图片 - 确定 .

勾勒图片轮廓以进行着色。—石板图片。

[[tʃaɪld] - [laɪf] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fɑːrm] . — [ə; eɪ][noʊ] - [vɛm] - [bəː] [reɪn] .]
[CHILD - LIFE ON THE FARM . — A NO - VEM - BER RAIN .]
[孩子 - 生活 在 这 农场 . — 一个 不 - VEM - BER 雨 .]

【农场里的儿童生活——十一月的一场雨】

[['brɪŋɪŋ] [hoʊm]
[Bringing Home
[带来 家

带回家

[ðə; ðɪ] [θæŋks] - [gɪv] - [ɪŋ] ['dɪnər] .
The Thanks - giv - ing Dinner .
这 谢谢 - 给予 - ing 晚餐 .

感恩节晚餐。

[sleɪt] [pɪkt] - [juːr] — [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi] - [fɔːr] [θæŋks] [gɪv] - [ɪŋ] .]
SLATE PICT - URE — THE NIGHT BE - FORE THANKS GIV - ING .]
石板 图片 - 确定 — 这 夜晚 是 - 前 谢谢 给予 - ing .]

石板画——感恩节前夜。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə; eɪ] [lɪt] - [tliː] [mɑːs] - [ter] .
A LIT - TLE MAS - TER .
一个 点燃 - 时间限制 MAS - TER .

小大师。

[[flɑːs] [ænd; ənd] [flʌf] .]
[FLOSS AND FLUFF .]
[自由软件 和 起毛 .]

【牙线和绒毛】

[flɑːs] [ænd; ənd] [flʌf] [wɜːr; wər][ðə; ði][hæp; hɑːp] - [paɪ] - [ˌiː es ˈtiː][dɔːgz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Floss and Fluff were the hap - pi - est dogs in the world .
牙线 和 起毛 是 这 哈普 - π - est 狗 在 这 世界 .

Floss 和 Fluff 是世界上最快乐的狗狗。

[flɑːs] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][snæp] , [ænd; ənd] [flʌf] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [waɪn] ,
Floss knew how to snap , and Fluff knew how to whine ,
牙线 知道 如何 到 折断 , 和 起毛 知道 如何 到 抱怨 ,

Floss 会打响指，Fluff 会抱怨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [let][tuː; tə][goʊ][hʌn] - [graɪ] , [ɔːr][koʊld] , [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [skoʊld] -
and if they had been let to go hun - gry , or cold , or had been scold -
和 如果 他们 有 到过 让 到 去 亨 - 灰 , 或者 寒冷的 , 或者 有 到过 骂 -
[ed] ,
ed ,
编辑 ,

如果他们被放走时饥寒交迫，或者被责骂不堪，

[ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [krɔːs] , [nɔːt] - [waɪ][dɔːgz] .
they'd have been cross , naught - y dogs .
他们会 有 到过 叉 , 零 - 是 狗 .

它们会变成淘气又暴躁的狗。

[bʌt; bət] [flɑːs] [ænd; ənd] [flʌf] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mɑːs] - [ter] .
But Floss and Fluff had a good mas - ter .
但 牙线 和 起毛 有 一个 好的 mas - 特尔 .

但 Floss 和 Fluff 有一个很棒的主人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪt] - [tliː] [bɔɪ] [ɑːn] - [li] [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt]
He was a lit - tle boy on - ly six years old , but he was a first - rate
他 曾是 一个 点燃 - 特尔 男生 在 - ly 六 年 老的 , 但 他 曾是 一个 第一的 - 速度
[mɑːs] - [ter] .
mas - ter .
mas - 特尔 .

他当时只有六岁，但却是一位一流的大师。

[hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː] [sed] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [flɑːs] [ænd; ənd] [flʌf] [hoʊm] :
His pa - pa said when he brought Floss and Fluff home :
他的 帕 - 帕 说 什么时候 他 带来 牙线 和 起毛 家 :

他爸爸把弗洛斯和弗拉夫带回家时说：

" [naʊ] , [fred] - [dai] , [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðiːz] [lɪt] - [tliː][fel] - [loʊz] [ɑːr; ər][hæp; hɑːp] - ['paɪ] ,

"	Now	,	Fred	-	dy	,	just	as	long	as	these	lit	-	tle	fel	-	lows	are	hap	-	py	,
"	现在	,	弗雷德	-	dy	,	只是	作为	长的	作为	这些	点燃	-	特尔	费尔	-	低	是	哈普	-	py	,

[dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] !

just	so	long	they	are	yours	!
只是	所以	长的	他们	是	你的	!

"弗雷迪，只要这些小家伙们开心就好，只要他们是你的就好！"

" [fred] - [dai] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

"	Fred	-	dy	knew	what	that	meant	.
"	弗雷德	-	dy	知道	什么	那	意思是	.

"弗雷迪知道这意味着什么。"

[hiː; hi] [fed] [hɪz; ɪz] [boʊ] - [tiː] - [ful][pets][æt; ət][redʒ] - [juː] - [lɑːr]['aʊərz][ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [deɪ] ,

He	fed	his	beau	-	ti	-	ful	pets	at	reg	-	u	-	lar	hours	ev	-	er	-	y	day	,
他	美联储	他的	帅哥	-	ti	-	满	宠物	在	reg	-	你	-	拉尔	小时	ev	-	呃	-	是	天	,

他每天都定时喂养他那些漂亮的宠物。

[ænd; ənd][iː] - [vɜːr] - [waɪ] [deɪ] [hiː; hi] [kəumd] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðem; ðəm] ,

and	e	-	ver	-	y	day	he	combed	and	brushed	them	,
和	e	-	版本	-	是	天	他	梳理过的	和	刷过	他们	,

他每天都梳理它们，

[ænd; ənd][ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][frɑːl] - [ɪk] ,

and	ev	-	er	-	y	day	he	took	them	out	for	a	frol	-	ic	,
和	ev	-	呃	-	是	天	他	采取	他们	出去	为了	一个	弗洛尔	-	我知道了	,

他每天都带他们出去玩耍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][bɑːðz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

and	they	had	their	baths	at	the	right	time	,
和	他们	有	他们的	浴室	在	这	正确的	时间	,

他们按时洗澡了。

[ænd; ənd][hiː; hi][nɛv] - [ɜːr; ər][held] [ʌp][ə; eɪ][boʊn][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	he	nev	-	er	held	up	a	bone	and	did	not	give	it	to	them	.
和	他	内夫	-	呃	握住	向上	一个	骨	和	做过	不是	给	它	到	他们	.

他从来没有拿起一根骨头而不给他们。

[biː; bi] - [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][prɑːmpt][ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd][kaɪnd] , [fred] - [dai][wʌz; wəz]

Be	-	cause	he	was	so	prompt	and	true	and	kind	,	Fred	-	dy	was
是	-	原因	他	曾是	所以	迅速的	和	真的	和	种类	,	弗雷德	-	dy	曾是

[hæp; hɑːp] - ['paɪ] ,

hap	-	py	,
哈普	-	py	,

因为他为人正直、诚实、善良，弗雷迪很开心。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] [flʌf] [ænd; ənd] [flɑːs] .

and	so	were	Fluff	and	Floss	.
和	所以	是	起毛	和	牙线	.

Fluff 和 Floss 也是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[teɪk] [ˌem 'iː] ['mæmə] .

TAKE	ME	MAMMA	.
拿	我	妈妈	.

带我走吧，妈妈。

[" [teɪk] [ˌem 'iː] , ['mæmə] ! "]
[" Take Me , Mamma ! "]
[" 拿 我 , 妈妈 ! "]

"带我走吧，妈妈！"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʃoʊ] - [ɜːr; ər] .
A SPRING SHOW - ER .
一个 春天 展示 - 急诊室 .

春季秀。

[[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʃoʊ] - [ɜːr; ər] .]
[A Spring Show - er .]
[一个 春天 展示 - 呃 .]

[一场春雨。]

" [maɪ] [dʒɪp] - ['saɪ][hæt]
" My gyp - sy hat
" 我的 吉普赛人 - sy 帽子

我的吉普赛帽子

[fɔːr; fər][maɪ][lɪt] - [tliː] [hed] —
For my lit - tle head —
为了 我的 点燃 - 特尔 头 —

为了我那小小的脑袋——

[aɪ][kɑːnt][weɪt][ə; eɪ][mɪn] - [juːt] !
I can't wait a min - ute !
我 不能 等待 一个 最小 - 尤特 !

我一分钟都等不了!

" [goʊld] ['lɑːks] [sed] .
" Gold Locks said .
" 金子 锁 说 .

"金锁说道。"

[lʊk] [aʊt] , [lɪt] - [tliː][gɜːrl] ,
Look out , lit - tle girl ,
看 出去 , 点燃 - 特尔 女孩 ,

小心，小女孩!

[θruː] [ðə; ði][wɪn] - [daʊ] [peɪn] ;
Through the win - dow pane ;
通过 这 赢 - 道琼斯 窗格 ;

透过窗口窗格;

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt]
You'll have to wait
你会 有 到 等待

你必须等一下

[ən] - [tɪl][ˌeɪ'ɛf] - [ter][ðə; ði][reɪn] .
Un - til af - ter the rain .
联合国 - 直到 非洲 - 特尔 这 雨 .

直到雨后。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] [laɪk] [ðɪs]
With a flood like this
和 一个 洪水 喜欢 这

像这样的洪水

[streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

Straight	from	the	sky	,
直的	从	这	天空	,

直接从天而降，

[nɑːt][ˌiː ˈviː] - [ɪn][ʌm; əm] - [brɛl] - [læs]

Not	ev	-	en	um	-	brel	-	las
不是	ev	-	英文	嗯	-	布雷尔	-	最后

甚至连伞都不是

[kʊd; kəd] [kiːp] [juː; jʊ][draɪ] .

Could	keep	you	dry	.
可以	保持	你	干燥	.

可以让你保持干爽。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['wɑː] - [ter][iː] - ['nɔː] ,

But	there's	wa	-	ter	e	-	nough	,
但	有	哇	-	特尔	e	-	足够了	,

但是水是足够的。

[maɪ][lɪt] - [tliː] [læs] ,

My	lit	-	tle	lass	,
我的	点燃	-	特尔	小姐	,

我的小姑娘，

[striːm] - [ɪŋ] [ænd; ənd][drɪp] - [pɪŋ]

Stream	-	ing	and	drip	-	ping
溪流	-	ing	和	滴	-	ping

流水线和滴水

[aʊt] - [saɪd][ðə; ði] [glæs] .

Out	-	side	the	glass	.
出去	-	边	这	玻璃	.

在玻璃外面。

[wɪð; wɪθ] - [aʊt][jʊr; jər] [terz]

With	-	out	your	tears
和	-	出去	你的	眼泪

没有你的眼泪

[tuː; tə][help][ðə; ði][wet] !

To	help	the	wet	!
到	帮助	这	湿的	!

帮助淋湿的人!

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk]

Have	you	thought	to	look
有	你	想法	到	看

你有没有想过看看

[fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪn] - [baʊ; boʊ] [jet] ?

For	a	rain	-	bow	yet	?
为了	一个	雨	-	弓	然而	?

想要看到彩虹吗?

[ɑː] , [siː] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz]

Ah	,	see	through	the	clouds
啊	,	看	通过	这	云

啊，看穿了云层。

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] !

A	glimpse	of	the	sun	!
一个	一瞥	的	这	太阳	!

瞥见一丝阳光!

[ænd; ənd][hɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [θrʌʃ] - [iːz] —
And hark to the thrush - es —
和 听着 到 这 画眉 - es —

听，画眉鸟在鸣叫——

[ðə; ði][reɪn][ɪz] [dʌn] .
The rain is done .
这 雨 是 完毕 .

雨停了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[[ə; eɪ][fɪn] - [dʒər] [sɔːŋ] .]
[A Fin - ger Song .]
[一个 鳍 - 格尔 歌曲 .]

【一首手指之歌】

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ə; eɪ] [fɪn] - [dʒər] [sɔːŋ] .
A FIN - GER SONG .
一个 鳍 - 德语 歌曲 .

一首手指歌。

([tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɑːn][ˌbiː ˈeɪ] - [baɪz][fɪn] - [ʒeər] .)
(To be said on Ba - by's Fin - gers .)
(到 是 说 在 巴 - 的 鳍 - 格尔斯 .)

（用Baby的手指说。）

[aɪ] . [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən][ˌeɪ ˈpiː] - [pliː] ;
I . Shall have an ap - ple ;
我 . 将 有 一个 ap - ple ;

我. 要一个苹果;

[iː] .
II .
二 .

二、

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [per] ;
Shall have a pear ;
将 有 一个 梨 ;

应该有一个梨;

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][lɪt] - [tliː][kɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈhiːl] [teɪk] [gʊd] [ker] ;
III . Shall have a lit - tle kid , of which he'll take good care ;
三、 . 将 有 一个 点燃 - 特尔 孩子 , 的 哪个 地狱 拿 好的 关心 ;

三、他将有一个小孩，他会好好照顾他;

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][kæn; kən] - [dai] ;
Shall have some can - dy ;
将 有 一些 能 - dy ;

应该有一些糖果;

[viː] . [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ;
V . **Shall** **have** **a** **ride** **;**
V . 将 有 一个 骑 ;

Ⅴ. 将搭车;

['vaɪ, 'viː] . [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][lɪt] - [tliː] [sɔːrd] , [ɔːl] [bʌk] - [led][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ;
VI . **Shall** **have** **a** **lit** - **tle** **sword** , **all** **buck** - **led** **on** **his** **side** **;**
六年级 . 将 有 一个 点燃 - 特尔 剑 , 全部 巴克 - 引领 在 他的 边 ;

六、腰间应佩戴一把短剑，剑柄上镶有铅弹;

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˌpiː 'oʊ] - [ˌɛn'waɪ] ;
Shall **have** **a** **po** - **ny** **;**
将 有 一个 波 - 纽约 ;

应该有一匹小马;

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][sled] ;
Shall **have** **a** **sled** **;**
将 有 一个 雪橇 ;

应该有一辆雪橇;

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [driːm] - [ɪŋ] [kæp] , [ænd; ənd]
Shall **have** **a** **dream** - **ing** **cap** , **and**
将 有 一个 梦 - ing 帽 , 和

应该有一顶梦幻帽，而且

[eks] . [ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][bed] .
X . **shall** **go** **to** **bed** .
X . 将 去 到 床 .

X该睡觉了。

[[keit] ['fiːdz] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] - [iːz] .]
[**KATE** **FEEDS** **THE** **FISH** - **ES** . **]**
[凯特 饲料 这 鱼 - ES .]

【凯特喂鱼】

[ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɪn][ðə; ðɪ][groʊv] [noʊ] [lɪt] - [tliː][fɑːrm] - [haʊs] [keit] .
The **birds** **in** **the** **grove** **know** **lit** - **tle** **farm** - **house** **Kate** .
这 鸟类 在 这 树林 知道 点燃 - 特尔 农场 - 房子 凯特 .

树林里的鸟儿们都认识小农舍凯特。

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] - [iːz][ɪn][ðə; ðɪ] [brʊk] [noʊ] [lɪt] - [tliː][fɑːrm] - [haʊs] [keit] .
The **fish** - **es** **in** **the** **brook** **know** **lit** - **tle** **farm** - **house** **Kate** .
这 鱼 - es 在 这 溪 知道 点燃 - 特尔 农场 - 房子 凯特 .

小溪里的鱼儿都认识小农舍凯特。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ðɪ][gɜːrl] [ðæt] [wɔːks] [ə; eɪ] - [baʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] - [prɒn] [fʊl] [ʌv; əv][naɪs] [krʌmz] .
She **is** **the** **girl** **that** **walks** **a** - **bout** **with** **her** **a** - **pron** **full** **of** **nice** **crumbs** .
她 是 这 女孩 那 散步 一个 - 回合 和 她 一个 - 发音 满的 的 好的 面包屑 .

她就是那个围着满是美味面包屑的围裙到处走的女孩。

[ðə; ði][fɜːrst][mɔːrn] - [ɪŋ] [ðɪs] [wɪn] - [tər] [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] [froʊz][oʊ] - [vɜːr] ,
The first morn - ing this win - ter that the brook froze o - ver ,
这 第一的 早晨 - ing 这 赢 - 特尔 那 这 溪 冻住了 o - 版本 ,

今年冬天，小溪结冰的第一个早晨，

[keit] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
Kate went down to the bank and broke the ice with a stick ,
凯特 去 向下 到 这 银行 和 打破 这 冰 和 一个 戳 ,

凯特走到河岸边，用棍子敲碎了冰面。

[ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [fɪʃ] - [iːz][wɪð; wɪθ] [bred] [krʌmz] .
and fed the fish - es with bread crumbs .
和 美联储 这 鱼 - es 和 面包 面包屑 .

然后他们用面包屑喂鱼。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[[ə; eɪ] [mɔːrn] - [ɪŋ] [raɪd] .]
[A MORN - ING RIDE .]
[一个 早晨 - ing 骑 .]

【清晨骑行】

[[tʃuːz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [best] .
[CHOOSE THE ONE THAT YOU LOVE BEST .
[选择 这 一 那 你 爱 最好的 .

选择你最喜欢的那一个。

[sleɪt] [pɪkt] - [juːr] [fɔːr; fər][ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ][tuː; tə] [drɔː] .]
SLATE PICT - URE FOR BA - BY TO DRAW .]
石板 图片 - 确定 为了 BA - 经过 到 画 .]

婴儿画板画。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[lɪt] - [tliː] [goʊld] [hed] .
LIT - TLE GOLD HEAD .
点燃 - 时间限制 金子 头 .

小金头。

[" [pʊt] [aʊt] . " — [glæd] [tuː; tə] [miːt] .]
[" PUT OUT . " — GLAD TO MEET .]
[" 放 出去 . " — 高兴的 到 见面 .]

【"熄灭了。"——很高兴见到你。】

[ðə; ði] [lɪt] - [tliː][goʊld] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] " [pʊt] [aʊt] ,
The lit - tle Gold Head was so " put out ,
这 点燃 - 特尔 金子 头 曾是 所以 " 放 出去 ,

小金头非常"沮丧"，

" [ðoʊ] [nʌn] [bʌt; bət][hɜːr; hər] - [self] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] - [baʊt] ,
" Though none but her - self knew what a - bout ,
" 尽管 没有任何 但 她 - 自己 知道 什么 一个 - 回合 ,

"虽然除了她自己之外没有人知道发生了什么事，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [steps] [ə; eɪ] - [waɪl] [tuː; tə] [paʊt] —
That she sat on the door - steps a - while to pout —
那 她 卫星 在 这 门 - 步骤 一个 - 尽管 到 噘 —

她坐在门口台阶上，撅着嘴，闷闷不乐了一会儿——

[oʊ] , [griːd] - [waɪ][lɪt] - [tliː][goʊld] [hed] !
Oh , greed - y lit - tle Gold Head !
哦 , 贪婪 - 是 点燃 - 特尔 金子 头 !

哦，贪婪的小金头!

" [aɪ][hæd; həd][wʌn][tɑːrt] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] - [ed] [tuː] ,
" I had one tart , but I want - ed two ,
" 我 有 一 酸 , 但 我 想 - 编辑 二 ,

“我吃了一个馅饼，但我想要两个。”

[soʊ] , [aɪl] [rʌn][ə; eɪ] - [wei] — [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !
So , I'll run a - way — that's what I'll do !
所以 , 患病的 跑步 一个 - 方式 — 那就是 什么 患病的 做 !

所以，我要逃跑——我就要这么做!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [waɪt] - [wʊl] [ɪn][ðə; ði] [miːd] - [aʊ] [duː] .
" And she found White - wool in the mead - ow dew .
" 和 她 成立 白色的 - 羊毛 在 这 蜂蜜酒 - 现在 露 .

“她在草地的露水中发现了白羊毛。”

[krɑːp] - [pɪŋ] [ðə; ði][kloʊ] - [vɜːr] [red] .
Crop - ping the clo - ver red .
庄稼 - ping 这 clo - 版本 红色的 .

把三叶草割成红色。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [frendz] , [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [miːt] .
The two were friends , and glad to meet .
这 二 是 朋友们 , 和 高兴的 到 见面 .

两人是朋友，很高兴见面。

[ʃiː; ʃi][kraɪd] : " [næn; nɑːn] - [næn; nɑːn] , [ɪz][ðə; ði][kloʊ] - [vɜːr] [swiːt] ?
She cried : " Nan - nan , is the clo - ver sweet ?
她 哭 : " 楠 - 楠 , 是 这 clo - 版本 甜的 ?

她哭着说：“楠楠，三叶草甜吗？”

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] ? "
And can you have all you want to eat ? "
和 能 你 有 全部 你 想 到 吃 ? "

你能随便吃吗?

" [ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] , [ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
" Ba - a , ba - a - a !
" 巴 - 一个 , ba - 一个 - 一个 !

“咩咩，咩咩!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[[tuː] [ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ] .]
[Two Ba - bies .]
[二 巴 - 比斯 .]

两个宝宝。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[tuː] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] .
TWO BA - BIES .
二 BA - 比斯 .

两个婴儿。

[[ən] - ['dɝː][ðə; ði] [iːvz] .]
[UN - DER THE EAVES .]
[联合国 - 德尔 这 檐 .]

【屋檐下】

[ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] .
The ba - by in the house and the ba - by in the barn , are great friends .
这 ba - 经过 在 这 房子 和 这 ba - 经过 在 这 谷仓 , 是 伟大的 朋友们 .

家里的宝宝和谷仓里的宝宝是好朋友。

[ðə; ði][bɑːrn][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪz][nɑːt][pər] - [ˌem aɪ 'tiː] - [ted][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
The barn ba - by is not per - mit - ted to come in - to the house ,
这 谷仓 ba - 经过 是 不是 每 - 密特 - 泰德 到 来 在 - 到 这 房子 ,

谷仓里的幼崽不允许进入屋内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][vɪs] - [ɪts][ðə; ði][bɑːrn][ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [deɪ] .
but the house ba - by vis - its the barn ev - er - y day .
但 这 房子 ba - 经过 视觉 - 它是 这 谷仓 ev - 呃 - 是 天 .

但是，家里的宝宝每天都会去谷仓。

[ðə; ði] [haʊs] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪz][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr]
The house ba - by is a year old , and the barn ba - by is just a year
这 房子 ba - 经过 是 一个 年 老的 , 和 这 谷仓 ba - 经过 是 只是 一个 年
[oʊld] [tuː] ;
old too ;
老的 也 ;

房子里的婴儿一岁了，谷仓里的婴儿也才一岁；

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][kæn; kən][ɑːn] - [li] [teɪk] [lɪt] - [tliː] [trem] - [blɪŋ] [steps] , ['hoʊldɪŋ] [fæst]
but the house ba - by can on - ly take lit - tle trem - bling steps , holding fast
但 这 房子 ba - 经过 能 在 - ly 拿 点燃 - 特尔 颤音 - 闪亮 步骤 , 保持 快速地
[baɪ] [mɔːθ] - [ɜːrz][hænd] ,
by moth - er's hand ,
经过 蛾 - 呃 手 ,

但是，这个家里的婴儿只能颤抖着迈出小小的步伐，紧紧抓住妈妈的手。

[waɪl] [ðə; ði][bɑːrn][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][ɑːn] - [li] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,
while the barn ba - by , if he can on - ly get out of doors ,
尽管 这 谷仓 ba - 经过 , 如果 他 能 在 - ly 得到 出去 的 门 ,

而谷仓里的幼崽，如果它只能出门的话，

[θroʊz] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə; eɪ] - [krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][noʊ] - [bɑːd] - [waɪ]
throws up his heels and runs a - cross the fields , and no - bod - y
投掷 向上 他的 高跟鞋 和 跑步 一个 - 叉 这 字段 , 和 不 - 身体 - 是
[kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
can catch him .
能 抓住 他 .

他扬起脚后跟，飞奔过田野，没有人能追上他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[[ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .]
[The ba - by in the house and the ba - by in the barn .]
[这 ba - 经过 在 这 房子 和 这 ba - 经过 在 这 谷仓 .]

屋里的婴儿和谷仓里的婴儿。

[ðə; ði] [haʊs] [ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ] [lɑːfs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ənd] [dɪr] - [li] [laɪks][tuː; tə][pæt][hɪz; ɪz]
The **house** **ba** **-** **by** **laughs** **to** **see** **him** **go** **,** **and** **dear** **-** **ly** **likes** **to** **pat** **his**
这 房子 ba - 经过 笑声 到 看 他 去 , 和 亲爱的 - ly 点赞 到 拍 他的
[red] [her] ,
red **hair** **,**
红色的 头发 ,

家里的宝宝看着他离开哈哈大笑，特别喜欢摸摸他那头红发。

[ænd; ənd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [tuː] [staʊt] [lɪt] - [tliː][hɔːrnz] .
and **feel** **his** **two** **stout** **lit** **-** **tle** **horns** **.**
和 感觉 他的 二 肥硕 点燃 - 特尔 角 .

摸摸他那两只粗壮的小角。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][bɑːrn][ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ][laɪks][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][sɔːft][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪt] - [tliː]
And **I** **think** **the** **barn** **ba** **-** **by** **likes** **to** **feel** **the** **soft** **hand** **of** **his** **lit** **-** **tle**
和 我 思考 这 谷仓 ba - 经过 点赞 到 感觉 这 柔软的 手 的 他的 点燃 - 特尔
[frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
friend **from** **the** **house** **,**
朋友 从 这 房子 ,

我觉得谷仓里的小家伙喜欢感受屋里小朋友柔软的手。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] - [taɪmz][ðer; ðər][ɪz][sɔːlt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] - [taɪmz][ðer; ðər][ɪz][suː] - [gɑːr][ɑːn]
for **some** **-** **times** **there** **is** **salt** **,** **and** **some** **-** **times** **there** **is** **su** **-** **gar** **on**
为了 一些 - 时代 那里 是 盐 , 和 一些 - 时代 那里 是 苏 - 加尔 在
[ðə; ði][lɪt] - [tliː][pɪŋk][pɑːm] ,
the **lit** **-** **tle** **pink** **palm** **,**
这 点燃 - 特尔 粉色的 棕榈 ,

小小的粉红色棕榈树上，有时有盐，有时有糖。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn][ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ] [lɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rʌf] [tʌŋ] .
and **the** **barn** **ba** **-** **by** **licks** **it** **off** **with** **his** **rough** **tongue** **.**
和 这 谷仓 ba - 经过 舔 它 离开 和 他的 粗糙的 舌头 .

谷仓里的小羊羔用它粗糙的舌头舔掉了它。

[wʌns][ðə; ði][bɑːrn][ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ][traɪd][tuː; tə][seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] .
Once **the** **barn** **ba** **-** **by** **tried** **to** **say** **,** **"** **Thank** **you** **.**
一次 这 谷仓 ba - 经过 尝试 到 说 , " 感谢 你 .

有一次，谷仓里的小家伙试着说："谢谢。"

" [hiː; hi][traɪd] [ðɪs] [weɪ] : [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] [haʊs] [ˌbiː ˈeɪ] - [baɪz]
" **He** **tried** **this** **way** **:** **He** **reached** **his** **head** **up** **and** **licked** **the** **house** **ba** **-** **by's**
" 他 尝试 这 方式 : 他 达到 他的 头 向上 和 舔过 这 房子 ba - 的
[roʊz] - [pɪŋk] [tʃiːk] .
rose **-** **pink** **cheek** **.**
玫瑰 - 粉色的 脸颊 .

他尝试了这种方法：他抬起头，舔了舔家里婴儿的粉红色脸颊。

[ðə; ði] [haʊs] [ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ][wʌz; wəz] [skerd] ,
The **house** **ba** **-** **by** **was** **scared** **,**
这 房子 ba - 经过 曾是 害怕的 ,

家里的婴儿很害怕。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ˌbiː ˈeɪ] - [baɪz] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ɪn] - [tuː; tə]
and **so** **was** **the** **house** **ba** **-** **by's** **moth** **-** **er** **—** **and** **she** **ran** **in** **-** **to**
和 所以 曾是 这 房子 ba - 的 蛾 - 呃 — 和 她 跑 在 - 到
[ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ;
the **house** **with** **him** **just** **as** **fast** **as** **she** **could** **;**
这 房子 和 他 只是 作为 快速地 作为 她 可以 ;

房子里婴儿的母亲也是如此——她抱着他飞快地跑进了房子；

[ænd; ənd] [ðen] [pɑ:] - [pɑ:] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][bəuθ] ,
and then pa - pa laughed at them both ,
和 然后 帕 - 帕 笑了 在 他们 两个都 ,

然后爸爸嘲笑他们俩。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:rn][ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [oʊ] - [vɜ:r][ðə; ði] [fens] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]
and the barn ba - by stood and looked o - ver the fence for half an
和 这 谷仓 ba - 经过 站立 和 看起来 o - 版本 这 栅栏 为了 一半 一个
['aʊər] .
hour .
小时 .

谷仓里的小家伙站在那里，越过栅栏向外张望了半个小时。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [pʌs] - ['saɪ] - [kæt] .
A NEW KIND OF PUS - SY - CAT .
一个 新的 种类 的 脓 - SY - 猫 .

一种新型的惹人怜爱的小猫咪。

[[pret] - ['taɪ] , [pret] - ['taɪ] [kɪt] - ['taɪ] !]
[PRET - TY , PRET - TY KIT - TY !]
[预 - TY , 预 - TY 成套工具 - TY !]

【漂亮的小猫咪！】

[- - ['taɪ] , - - ['taɪ] [kɪt] - ['taɪ] !]
[NAUGH - TY , NAUGH - TY KIT - TY !]
[- - TY , - - TY 成套工具 - TY !]

【淘气小猫咪！】

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pʌs] - ['saɪ] - [kæt] ,
" Here is a pus - sy - cat ,
" 这里 是 一个 脓 - sy - 猫 ,

“这是一只小猫咪，

[ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [pʌs] - ['saɪ] - [kæt] ,
A new kind of pus - sy - cat ,
一个 新的 种类 的 脓 - sy - 猫 ,

一种新型的小猫咪，

[æn; ən] [ɑ:d] , [kwɪr] [pʌs] - ['saɪ] - [kæt] ,
An odd , queer pus - sy - cat ,
一个 奇怪的 , 酷儿 脓 - sy - 猫 ,

一只古怪的、奇特的猫咪

['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] ;
Lying on the sand ;
说谎 在 这 沙 ;

躺在沙滩上；

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [laɪk][tɑ:p] - ['saɪ] ,
" It does not look like Top - sy ,
" 它 做 不是 看 喜欢 顶部 - sy ,

“看起来不像Top-sy，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [laɪk] [tæb] - [baɪ] ,
It does not look like Tab - by ,
它 做 不是 看 喜欢 标签页 - 经过 ,

它看起来不像Tab-by，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪŋk] - [ˌaɪ 'iː]
And **when** **I** **call** **it** **Wink** **-** **ie**
和 什么时候 我 称呼 它 眨眼 - IE

当我叫它"眨眼"的时候

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ən] - ['dɝː] - [stænd] .
It **does** **not** **un** **-** **der** **-** **stand** **.**
它 做 不是 联合国 - 德尔 - 站立 .

它不明白。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [kɪt] - ['taɪ] ,
" **Come** **and** **see** **me** **,** **kit** **-** **ty** **,**
" 来 和 看 我 , 成套工具 - ty ,

"来见我吧，小猫咪，

[pret] - ['taɪ] , [pret] - ['taɪ] [kɪt] - ['taɪ] ,
Pret **-** **ty** **,** **pret** **-** **ty** **kit** **-** **ty** **,**
预 - ty , 预 - ty 成套工具 - ty ,

漂亮的小猫咪，

[pʊr] , [lɪt] - [tliː] [kɪt] - ['taɪ] ,
Poor **,** **lit** **-** **tle** **kit** **-** **ty** **,**
贫穷的 , 点燃 - 特尔 成套工具 - ty ,

可怜的小猫咪，

[aɪl] [stroʊk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] .
I'll **stroke** **you** **with** **my** **hand** **.**
患病的 中风 你 和 我的 手 .

我会用手抚摸你。

" [wʌn] [lɪt] - [tliː] [lʌv] - [ɪŋ] [pæt]
" **One** **lit** **-** **tle** **lov** **-** **ing** **pat**
" 一 点燃 - 特尔 爱 - ing 拍

轻轻拍打

['gɪvz] [ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] — [ɑːn] - [li] [ðæt] ;
Gives **the** **ba** **-** **by** **—** **on** **-** **ly** **that** **;**
给予 这 ba - 经过 — 在 - ly 那 ;

只给婴儿这个；

[ðə; ði] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][pʌs] - ['saɪ] - [kæt] ,
The **new** **kind** **of** **pus** **-** **sy** **-** **cat** **,**
这 新的 种类 的 脓 - sy - 猫 ,

新型的小猫咪，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
Lying **on** **the** **sand** **.**
说谎 在 这 沙 .

躺在沙滩上。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk][tɑːp] - ['saɪ] ,
That **does** **not** **look** **like** **Top** **-** **sy** **,**
那 做 不是 看 喜欢 顶部 - sy ,

那看起来不像Top-sy，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [tæb] - [baɪ] ,
And **does** **not** **look** **like** **Tab** **-** **by** **,**
和 做 不是 看 喜欢 标签页 - 经过 ,

而且看起来不像 Tab-by，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪŋk] - [ˌaɪ 'iː]
And **when** **she** **calls** **it** **Wink** **-** **ie**
和 什么时候 她 呼叫 它 眨眼 - IE

当她叫它"眨眼"的时候

[dʌz] [nɑːt] [ən] - ['dɝː] - [stænd] .
Does not un - der - stand .
做 不是 联合国 - 德尔 - 站立 .

不明白。

[ðæts] [niːθ] - [ɜːr; ər][sɔːft][nɔːr][fɜːr] - [raɪ] ,
That's neith - er soft nor fur - ry ,
那就是 奈斯 - 呃 柔软的 也不 毛皮 - ry ,

它既不柔软也不毛茸茸的。

[nɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [pleɪ] , [nɔːr][pɜːr] - [raɪ] ,
Nor full of play , nor pur - ry ,
也不 满的 的 玩 , 也不 纯粹 - ry ,

既不活泼，也不轻声细语

[siːz] - [iːz][ɪn][ə; eɪ]['hɝː] - [raɪ]
Seiz - es in a hur - ry
抓住 - es 在 一个 呃 - ry

匆忙中

[ænd; ənd] [baɪts] [ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪz][hænd] .
And bites the ba - by's hand .
和 咬 这 ba - 的 手 .

然后咬了婴儿的手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[[ðə; ði] [blæk] [swɑːn] .]
[The Black Swan .]
[这 黑色的 天鹅 .]

[黑天鹅。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[sɪn] - ['dɝː] - [el] - [lɑː] .
CIN - DER - EL - LA .
化学信息学 - 德尔 - EL - 洛杉矶 .

辛德瑞拉。

[nɑːt][sɪn] - ['dɝː] - [el] - [lɑː][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [slɪp] - [pər] — ['aʊər; ɑːr][sɪn] - ['dɝː] - [el] - [lɑː] [wɔːr] [aɪ] -
Not Cin - der - el - la of the glass slip - per — our Cin - der - el - la wore i -
不是 辛 - 德尔 - el - 拉 的 这 玻璃 滑 - 每 — 我们的 辛 - 德尔 - el - 拉 穿着 我 -
[rɑːn] [ʃuːz] .
ron shoes .
罗恩 鞋 .

不是穿着水晶鞋的灰姑娘——我们的灰姑娘穿的是铁鞋。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn] - [daɪ'æn][ˌpiː 'oʊ] - [ˌɛn'waɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
She was an In - dian po - ny , and we all loved her .
她 曾是 一个 在 - 迪安 波 - 纽约 , 和 我们 全部 喜爱 她 .

她是一匹印度小马，我们都很爱她。

[ðə; ði][pet] [tʃɪk] - [ɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæk] ,
The pet chick - en made a roost of her back ,
这 宠物 小鸡 - 英文 制成 一个 栖息地 的 她 后退 ,

那只宠物鸡在她背上筑了个窝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [lɪkt] [hɜːr; hər][glɑːs] - ['saɪ][saɪdz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɜːr; hər][oʊn][kæf] .

and	the	white	cow	licked	her	glos	-	sy	sides	as	she	would	her	own	calf	.
和	这	白色的	奶牛	舔过	她	光泽	-	sy	侧面	作为	她	会	她	自己的	小牛	.

那头白母牛像舔自己的小牛犊一样舔着自己光滑的侧身。

['aʊər; ɑːr] [fɔːr] [lɪt] - [tliː] [aʊt] - [dɔːr] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][hɜːr; hər][dʒen] - [tliː] [bæk] ,

Our	four	lit	-	tle	out	-	door	boys	learned	to	ride	on	her	gen	-	tle	back	,
我们的	四	点燃	-	特尔	出去	-	门	男孩们	学习	到	骑	在	她	基因	-	特尔	后退	,

我们四个喜欢户外活动的小男孩学会了骑在她温柔的背上。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - [taɪmz] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ɑːn][æt; ət][wʌns] — [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][fræŋk][kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər]

and	some	-	times	they	all	got	on	at	once	—	Ba	-	by	Frank	close	to	her
和	一些	-	时代	他们	全部	得到	在	在	一次	—	巴	-	经过	坦率	关闭	到	她

[nek] [ɪn][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv] ['wɪliːz] [ɑːrmz] ,

neck	in	the	curve	of	Willie's	arms	,
脖子	在	这	曲线	的	威利的	武器	,

有时他们三个会同时依偎在一起——小弗兰克紧紧贴着她的脖子，依偎在威利的臂弯里。

[huː] [held][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ; [ed] - [daɪ][nekst] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌb] - [baɪ][hændz] [klʌtʃ] - [ɪŋ] ['wɪliːz]

who	held	the	bridle	;	Ed	-	die	next	,	with	his	chub	-	by	hands	clutch	-	ing	Willie's
WHO	握住	这	辔	;	艾德	-	死	下一个	,	和	他的	鲢鱼	-	经过	双手	离合器	-	ing	威利的

[saɪdz] ;

sides	;
侧面	;

谁牵着缰绳；接下来是埃迪，他胖乎乎的手紧紧抓住威利的腰侧；

[ænd; ənd] [tʃɑːr] - [laɪ][læst] , [mʌtʃ] [ə; eɪ] - [freɪd][ʌv; əv][slɪp] - [pɪŋ] [ɔːf][biː; bi] - [haɪnd] .

and	Char	-	lie	last	,	much	a	-	fraid	of	slip	-	ping	off	be	-	hind	.
和	查尔	-	说谎最后的	,	很多	一个	-	害怕	的	滑	-	ping	离开	是	-	后	.	

查理最后，非常害怕掉队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] [legz] [stʊd] [streɪt] [aʊt][ə; eɪ] - [krɔːs] [hɜːr; hər]

They	were	all	so	small	that	their	short	legs	stood	straight	out	a	-	cross	her
他们	是	全部	所以	小的	那	他们的	短的	腿	站立	直的	出去	一个	-	叉	她

[brɔːd] [bæk] .

broad	back	.
广阔	后退	.

它们个头都很小，短短的腿直直地伸到她宽阔的背上。

[mæm] - [mɑː][wʌz; wəz][nɛv] - [ɜːr; ər] [ən] - [ˌi 'e] - ['saɪ] ,

Mam	-	ma	was	nev	-	er	un	-	ea	-	sy	,
妈妈	-	玛	曾是	内夫	-	呃	联合国	-	ea	-	sy	,

妈妈从来不会感到不安，

[fɔːr; fər][sɪn] - ['dɜː] - [el] - [lɑː][hæd; həd][nɛv] - [ɜːr; ər] [bɪn] [koʊks] - [ed][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːk] [sɪns]

for	Cin	-	der	-	el	-	la	had	nev	-	er	been	coax	-	ed	out	of	a	walk	since
为了	辛	-	德尔	-	el	-	拉	有	内夫	-	呃	到过	哄	-	编辑	出去	的	一个	走	自从

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][hɜːr; hər] .

they	had	had	her	.
他们	有	有	她	.

自从他们收养了灰姑娘以来，就从来没有人劝她停止散步。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːrs] - [bæk] [pɑːr] - ['taɪ] , [ænd; ənd][sɪn] - ['dɜː]

But	one	day	a	cow	came	in	sight	of	this	horse	-	back	par	-	ty	,	and	Cin	-	der
但	一	天	一个	奶牛	来了	在	视线	的	这	马	-	后退	帕	-	ty	,	和	辛	-	德尔

- [el] - [lɑː] [prɪkt] [ʌp] [ɪrz] ,

-	el	-	la	pricked	up	ears	,
-	el	-	拉	刺痛	向上	耳朵	,

但有一天，一头母牛出现在这群骑马者的视线中，灰姑娘竖起了耳朵。

[ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ][gæl] - [lɑ:p] !
and started off in a gal - lop !
和 开始 离开 在 一个 女孩 - 垂落 !

然后就飞奔起来了!

[tʃɑ:r] - [laɪ] [slɪpt] [ɔ:f][bi:; bi] - [haɪnd] .
Char - lie slipped off be - hind .
查尔 - 说谎 滑倒了 离开 是 - 后 .

查理从后面溜走了。

[ed] - [daɪ][went][oʊ] - [vɜ:r][saɪd] - [waɪz] .
Ed - die went o - ver side - wise .
艾德 - 死 去 o - 版本 边 - 明智的 .

埃迪侧身翻倒了。

['fræŋki] [skri:md] , [bʌt; bət]['wɪl] - [laɪ][held][hɪm; ɪm][kloʊz] ,
Frankie screamed , but Wil - lie held him close ,
弗兰基 尖叫 , 但 威尔 - 说谎 握住 他 关闭 ,

弗兰基尖叫起来，但威利紧紧地抱着他。

[ænd; ənd][kept][hɪz; ɪz] [si:t] [ən] - [tɪl][ðə; ði][kaʊ] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ɪn] - [tu:; tə][ə; eɪ] [fens] - [kɔ:r] - [nɜ:r] ,
and kept his seat un - til the cow turned off in - to a fence - cor - ner ,
和 保留 他的 座位 联合国 - 直到 这 奶牛 转向 离开 在 - 到 一个 栅栏 - 科尔 - ner ,
[ænd; ənd][leɪ] [daʊn] .
and lay down .
和 躺 向下 .

他一直坐在那里，直到那头牛拐进栅栏的角落，然后躺了下来。

[ðen] [sɪn] - ['dɜ˞:] - [el] - [lɑ:] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [fel] [ɔ:f] [keɪm] [lɪmp] - [ɪŋ] [ʌp] .
Then Cin - der - el - la stopped , and the boys that fell off came limp - ing up .
然后 辛 - 德尔 - el - 拉 停止 , 和 这 男孩们 那 跌倒 离开 来了 跛行 - ing 向上 .

然后灰姑娘停了下来，从上面掉下来的男孩们一瘸一拐地走了过来。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˌpi: 'oʊ] - [ˌɛn'waɪ][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪnz][tu:; tə]['fɒl] - [loʊ]
They found out that the po - ny had been used on the plains to fol - low
他们 成立 出去 那 这 波 - 纽约 有 到过 用过的 在 这 平原 到 福尔 - 低的
[kæt] - [tli:] .
cat - tle .
猫 - 特尔 .

他们发现，这匹小马曾被用来在平原上跟随牛群。

[ˌeɪ'ɛf] - [ter] [ðɪs] , [wen] [ði:z] [bɔɪz] [wɑ:nt] - [ed][ə; eɪ][brɪsk][raɪd] , [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə][get][bi:; bi] -
Af - ter this , when these boys want - ed a brisk ride , they tried to get be -
非洲 - 特尔 这 , 什么时候 这些 男孩们 想 - 编辑 一个 轻快 骑 , 他们 尝试 到 得到 是 -
[haɪnd][ə; eɪ][kaʊ] .
hind a cow .
后 一个 奶牛 .

此后，当这些男孩想要体验速度与激情时，他们试图骑在一头牛后面。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[mɪs] [roʊz] - [bʌd] .
MISS ROSE - BUD .
错过 玫瑰 - 芽 .

玫瑰花蕾小姐。

[[mɪs] [roʊz] - [bʌd] .]
[Miss Rose - Bud .]
[错过 玫瑰 - 芽 .]

【玫瑰花蕾小姐】

[brɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] , [brɪŋ] [ðə; ði] [red] [sleɪ] —
Bring the black horse , bring the red sleigh —
带来 这 黑色的 马 , 带来 这 红色的 雪橇 —

把黑马带来，把红雪橇带来——

[mɪs] [roʊz] - [bʌd] [hɜːr; hər] - [self] [goʊz] [rɪd] - [ɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] !
Miss Rose - bud her - self goes rid - ing to - day !
错过 玫瑰 - 芽 她 - 自己 去 摆脱 - ing 到 - 天 !

玫瑰花蕾小姐今天亲自去骑马!

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ə; eɪ] [fɪʃ] - [ɪŋ] [æd] - [ven] - [ˈtʊr] .
A FISH - ING AD - VEN - TURE .
一个 鱼 - ing 广告 - ven - 真 .

一次钓鱼探险。

[[ted] - - [lʌk] .]
[TED - DY'S LUCK .]
[TED - - 运气 .]

【泰迪的幸运】

[pɑː] - [ˈtiːɛnt] [lɪt] - [tliː] [fɪʃ] - [ɜːr; ər] [bɔɪ] , [sɪt] - [tɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] ,
Pa - tient lit - tle fish - er boy , sit - ting by the brook ,
宾夕法尼亚州 - 时间 点燃 - 特尔 鱼 - 呃 男生 , 坐 - ting 经过 这 溪 ,

耐心的小渔夫，坐在小溪边，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [poʊl] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [laɪn] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pret] - [ˈtaɪ] [hʊk] ;
Has a pole , and has a line , and has a pret - ty hook ;
有 一个 极 , 和 有 一个 线 , 和 有 一个 预 - ty 钩 ;

它有一根杆子，一根线，还有一个漂亮的钩子;

[ʌp] [kʌm] [ðə; ði] [lɪt] - [tliː] [traʊt] , - - [ed] [goʊld] [ænd; ənd] [red] ,
Up come the lit - tle trout , speckl - ed gold and red ,
向上 来 这 点燃 - 特尔 鳟鱼 , - - 编辑 金子 和 红色的 ,

小鳟鱼游了上来，身上有金红色的斑点。

[kætʃ] [ðem; ðəm] - [selvz] [ɑːn] [pɜːr] - [poʊz] , [biː; bi] - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ted] .
Catch them - selves on pur - pose , be - cause it is our Ted .
抓住 他们 - 自我 在 纯粹 - 姿势 , 是 - 原因 它 是 我们的 泰德 .

故意抓住自己，因为他是我们的泰德。

[glæd] [lɪt] - [tliː] [fɪʃ] - [ɜːr; ər] [bɔɪ] [pʊts] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪl] ;
Glad lit - tle fish - er boy puts them in a pail ;
高兴的 点燃 - 特尔 鱼 - 呃 男生 放置 他们 在 一个 桶 ;

高兴的小渔夫把它们放进桶里;

[ˌiː ˈviː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [lɪt] - [tliː] [fɪn] - [ˌɛn ˈwaɪ] [fel] - [loʊ] - - [ˈɝːz, ˈiːˈɑːˈrɛs] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] ;
Ev - er - y lit - tle fin - ny fel - low flound - ers like a whale ;
埃夫 - 呃 - 是 点燃 - 特尔 鳍 - 纽约 费尔 - 低的 - - ers 喜欢 一个 鲸 ;

每一条小鱼都像鲸鱼一样挣扎;

[hoʊm] [hiː; hi] [rʌnz] , [hoʊm] [hiː; hi] [rʌnz] , [kraɪ] - [ɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,
Home he runs , home he runs , cry - ing out with joy ,
家 他 跑步 , 家 他 跑步 , 哭 - ing 出去 和 喜悦 ,

他跑回家，他跑回家，欢呼雀跃。

" [mæm] - [mɑː] , [siː] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] — [jʊr; jər] [boʊld] [fɪʃ] - [ɜːr; ər] [bɔɪ] !
" Mam - ma , see what I have done — your bold fish - er boy !
" 妈妈 - 玛 , 看 什么 我 有 完毕 — 你的 大胆的 鱼 - 呃 男生 !

"妈妈，看看我做了什么——你勇敢的渔夫儿子！"

" [peɪl][ɪz][oʊld][ænd; ənd] ['rʌs] - ['taɪ] — [wʌt] [wɪl] [ted] - [dai][duː] ?
" Pail is old and rus - ty — what will Ted - dy do ?
" 桶 是 老的 和 俄罗斯 - ty — 什么 将要 泰德 - dy 做 ?

"水桶又旧又生锈了——泰迪该怎么办呢？"

[bɑːt] - [tɑːm][pɑːrt][hæz; həz][fæl] - ['lɛn][aʊt] , [fɪʃ] - [iːz][hæv; həv] [slɪpt] [θruː] !
Bot - tom part has fal - len out , fish - es have slipped through !
机器人 - 汤姆 部分 有 失败 - 镜头 出去 , 鱼 - es 有 滑倒了 通过 !

底部零件脱落了，鱼儿都漏下去了！

[stɑːp][ə; eɪ][bɪt] — [weɪt][ə; eɪ][mɪn] - [juːt] !
Stop a bit — wait a min - ute !
停止 一个 少量 — 等待 一个 最小 - 尤特 !

稍等片刻——等一分钟！

[sʌm; səm] - [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] - [raɪ] !
some - thing is a - wry !
一些 - 事物 是 一个 - 讽刺 !

事情不对劲！

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ! — [pʊr] [lɪt] - [tliː] [ted] !
Hold it up ! — poor lit - tle Ted !
抓住 它 向上 ! — 贫穷的 点燃 - 特尔 泰德 !

站住！——可怜的小泰德！

[wɪl] [hiː; hi] [læf] [ɔːr][kraɪ] ?
will he laugh or cry ?
将要 他 笑 或者 哭 ?

他会笑还是会哭?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[æn; ən][ˌoʊ'siː] - [tuː; tə] - [bəː] [pɪk] - [nik] .
AN OC - TO - BER PIC - NIC .
一个 橙县 - 到 - BER PIC - NIC .

十月野餐。

[[æn; ən][ɑːk'toʊbər][pɪk] - [nik]]
[An October Pic - nic]
[一个 十月 图片 - 尼克]

【十月野餐】

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði][sʌn] - [ˌɛn'waɪ] [græs] , [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] - [ˌɛn'waɪ] [græs] ,
Out on the sun - ny grass , out on the sun - ny grass ,
出去 在 这 太阳 - 纽约 草 , 出去 在 这 太阳 - 纽约 草 ,

在阳光明媚的草地上，在阳光明媚的草地上，

[goʊz][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊɜ˞z] [pleɪ][ðə; ði][kɪn] - ['dɜ˞ː] - [gɑːr] - [ten] [klæs] .
Goes for an hour's play the kin - der - gar - ten class .
去 为了 一个 小时 玩 这 亲属 - 德尔 - 加尔 - 十 班级 .

去幼儿园班级玩一个小时。

[ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɪz][soʊ][fæt][ænd; ənd] [ɑːd] , [ðeɪ] [twaɪn][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][goʊld] - [ɪn] - [rɑːd] ,
The ba - by is so fat and odd , they twine a wreath of gold - en - rod ,
这 ba - 经过 是 所以 胖的 和 奇怪的 , 他们 缠绕 一个 花圈 的 金子 - 英文 - 杆 ,

这婴儿又胖又怪，他们就用金线给他编了个花环。

[ænd; ənd] [meɪk] [biː; bi] - [liːv] [ʃiːz] [kwiːn] — [ðə; ði][lɪt] - [tliː] [læs] .
And make be - lieve she's queen — the lit - tle lass .
和 制作 是 - 相信 她是 女王 — 这 点燃 - 特尔 小姐 .

假装她是女王——这个小女孩。

[ænd; ənd][ˌeɪˈɛf] - [ter][ʃiː; ʃi][ɪz] [kraʊnd] , [ænd; ənd][ˌeɪˈɛf] - [ter][ʃiː; ʃi][ɪz] [kraʊnd] ,

And	af	-	ter	she	is	crowned	,	and	af	-	ter	she	is	crowned	,
和	非洲	-	特尔	她	是	加冕	,	和	非洲	-	特尔	她	是	加冕	,

在她加冕之后，在她加冕之后，

[ðeɪl] [fetʃ] [ðer; ðər][bæsk] - [ˌiːˈtiːˈɛs] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [siːt] [ðem; ðəm] - [selvz] [ə; eɪ] -

They'll	fetch	their	bask	-	ets	full	of	lunch	,	and	seat	them	-	selves	a	-
他们会	拿来	他们的	晒	-	ets	满的	的	午餐	,	和	座位	他们	-	自我	一个	-

[raʊnd] ;

round	;
圆形的	;

他们会带着装满午餐的篮子，围坐在一起；

[ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [nɪb] - [bleɪ] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [wɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] [lɪt] - [tliː][koʊld] , [wɪl] [sniːz] ,

The	queen	will	nib	-	ble	bread	and	cheese	,	will	catch	a	lit	-	tle	cold	,	will	sneeze	,
这	女王	将要	笔尖	-	ble	面包	和	奶酪	,	将要	抓住	一个	点燃	-	特尔	寒冷的	,	将要	喷嚏	,

女王会吃些面包和奶酪，会有点感冒，会打喷嚏，

[ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr; hər] [krʌsts] [ænd; ənd] [krʌmz] [ʌp] - [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

And	throw	her	crusts	and	crumbs	up	-	on	the	ground	.
和	扔	她	外壳	和	面包屑	向上	-	在	这	地面	.

然后把她吃剩的面包皮和面包屑扔到地上。

[oʊ] , [nɛv] - [ɜːr; ər] , [nɛv] - [ɜːr; ər][maɪnd] , [oʊ] , [nɛv] - [ɜːr; ər] , [nɛv] - [ɜːr; ər][maɪnd] ,

Oh	,	nev	-	er	,	nev	-	er	mind	,	oh	,	nev	-	er	,	nev	-	er	mind	,
哦	,	内夫	-	呃	,	内夫	-	呃	头脑	,	哦	,	内夫	-	呃	,	内夫	-	呃	头脑	,

哦，没关系，没关系，哦，没关系，没关系，

[ɪf] [æt; ət][ə; eɪ][dɪn] - [nɜːr][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [sʌm; səm][fʌn] - [ˌɛnˈwaɪ] [θɪŋz] [juː; jʊ][faɪnd] —

If	at	a	din	-	ner	on	the	green	some	fun	-	ny	things	you	find	—
如果	在	一个	din	-	ner	在	这	绿色的	一些	乐趣	-	纽约	事物	你	寻找	—

如果你在一家绿茵场边的餐馆里发现了一些有趣的事情——

[ɔːl][sɔːrt][ʌv; əv][bʌgz] [ðæt][wɑːnt][ðə; ði] [keɪk] ; [ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ] [krɪk] - [et][baɪ][ˌem aɪ ˈes] - [teɪk]

All	sort	of	bugs	that	want	the	cake	;	or	if	a	crick	-	et	by	mis	-	take
全部	种类	的	漏洞	那	想	这	蛋糕	;	或者	如果	一个	板球	-	等	经过	误	-	拿

各种各样想吃蛋糕的小虫子；或者，如果一只蟋蟀误食了蛋糕.....

[krɔːlz] [ɑːn][ðə; ði][sænd] - [ˈwɪtʃɪz] , [oʊ] , [nɛv] - [ɜːr; ər][maɪnd] !

Crawls	on	the	sand	-	wiches	,	oh	,	nev	-	er	mind	!
爬行	在	这	沙	-	三明治	,	哦	,	内夫	-	呃	头脑	!

三明治上有虫子爬，哦，算了！

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[mɑː] - [deɪm] [mɑːb] - [kæp] .

MA	-	DAME	MOB	-	CAP	.
马萨诸塞州	-	贵妇人	暴民	-	帽	.

MA-DAME MOB-CAP。

[baɪ] [mɑː] - [raɪ][iː] . [bræd] - [leɪ] .

BY	MA	-	RY	E	.	BRAD	-	LEY	.
经过	马萨诸塞州	-	ry	E	.	布拉德	-	利	.

作者：玛丽·E·布拉德利。

[ðɪs] [ɪz] [lɪt] - [tliː]['roʊ] - ['sɑː] - [bel] —

This	is	lit	-	tle	Ro	-	sa	-	belle	—
这	是	点燃	-	特尔	罗	-	萨	-	美女	—

这是小罗莎贝尔——

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[aɪ][beg][hɜːr; hər][pɑːr] - [dɑːn] ,
I **beg** **her** **par** **-** **don** **,**
我 求 她 帕 - 大学教师 ,

请原谅我。

[ðɪs] [ɪz][mɑː] - [deɪm] [mɑːb] - [kæp] ,
This **is** **Ma** **-** **dame** **Mob** **-** **cap** **,**
这 是 马 - 贵妇人 暴民 - 帽 ,

这是黑帮老大夫人,

[wɔːk] - [ɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][gɑːr] - [den] .
Walk **-** **ing** **in** **her** **gar** **-** **den** **.**
走 - ing 在 她 加尔 - 丹 .

在她花园里散步。

[wʌt] [ə; eɪ][faɪn][kæp][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
What **a** **fine** **cap** **it** **is** **!**
什么 一个 美好的 帽 它 是 !

这顶帽子真漂亮!

[wʌt] [ə; eɪ][waɪd][ˌbiːˈoʊˈɑːr] - [ˈdɝː] !
What **a** **wide** **bor** **-** **der** **!**
什么 一个 宽的 bor - 德尔 !

好宽阔的边界啊!

[spek] - [tɑː] - [kleɪz][ænd; ənd][wɔːk] - [ɪŋ] - [stɪk] ,
Spec **-** **ta** **-** **cles** **and** **walk** **-** **ing** **-** **stick** **,**
规格 - ta - cles 和 走 - ing - 戳 ,

眼镜和拐杖

[ænd; ənd][ˌiː ˈviː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] - [θɪŋ] [ɪn][ɔːr] - [ˈdɝː] .
And **ev** **-** **er** **-** **y** **-** **thing** **in** **or** **-** **der** **.**
和 ev - 呃 - 是 - 事物 在 或者 - 德尔 .

一切都井然有序。

[hɑːp] , [təudz] , [klɪr] [ðə; ði] [wei] !
Hop **,** **toads** **,** **clear** **the** **way** **!**
跳 , 蟾蜍 , 清除 这 方式 !

跳吧,蟾蜍们,让开!

[biːz] , [hʌʃ] [jʊr; jər] [hʌm] - [mɪŋ] !
Bees **,** **hush** **your** **hum** **-** **ming** **!**
蜜蜂 , 嘘 你的 哼 - 明 !

蜜蜂们,别嗡嗡叫了!

[lɑː] - [dai] - [bɜːrdz][ænd; ənd][bʌt; bət] - [ter] - [flaɪz] ,
La **-** **dy** **-** **birds** **and** **but** **-** **ter** **-** **flies** **,**
拉 - dy - 鸟类 和 但 - 特尔 - 苍蝇 ,

淑女鸟和蝴蝶,

[grænd][foʊks][ɑːr; ər][kɑːm] - [ɪŋ] !
Grand **folks** **are** **com** **-** **ing** **!**
盛大 各位 是 com - ing !

爷爷奶奶要来了!

[nɛv] - [ɜːr; ər] [θɪŋk] [ʃiːl] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ,
Nev **-** **er** **think** **she'll** **look** **at** **you** **,**
内夫 - 呃 思考 壳 看 在 你 ,

永远别指望她会看你一眼。

['vaɪ, 'viː] - [oʊ] - [lets] [ænd; ənd][daɪ] - ['siːz] !

Vi	-	o	-	lets	and	dai	-	sies	!
维	-	o	-	让我们	和	戴	-	西斯	!

紫罗兰和雏菊!

[jʊə(r)] [kwaɪt] [tuː] [ɪn] - [sɪg] - [nif] - [aɪ] - [kænt]

You're	quite	too	in	-	sig	-	nif	-	i	-	cant
你是	相当	也	在	-	签名	-	nif	-	我	-	不能

你太微不足道了

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑː] - - [preɪz] - [iːz] .

For	such	a	la	-	dy's	prais	-	es	.
为了	这样的	一个	拉	-	-	赞美	-	es	.

为这样一位女士的赞美。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] - [kʌp] ,

She	must	have	a	king	-	cup	,
她	必须	有	一个	国王	-	杯子	,

她一定有一座国王杯,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪnsɪz] - - [ɜːr; ər] ,

And	a	prince's	feath	-	er	,
和	一个	王子的	-	-	呃	,

还有王子的羽毛,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] - [ɪm] - [peɪ] - [riː] - [ɑːl] ,

With	a	crown	-	im	-	pe	-	ri	-	al	,
和	一个	王冠	-	我是	-	pe	-	ri	-	al	,

带着皇冠帝国,

[taɪd] [ʌp][tuː; tə] - [gɛθ] - [ɜːr; ər] .

Tied	up	to	-	geth	-	er	.
系	向上	到	-	盖斯	-	呃	.

捆绑在一起。

[ðæt] [wɪl] [suːt][jʊr; jər]['mædʒ] - [iːz] - ['taɪ] ,

That	will	suit	your	Maj	-	es	-	ty	,
那	将要	套装	你的	少校	-	es	-	ty	,

那正合陛下心意。

[mɑː] - [deɪm] ['roʊ] - ['sɑː] - [bel] - [lɑː] !

Ma	-	dame	Ro	-	sa	-	bel	-	la	!
马	-	贵妇人	罗	-	萨	-	贝尔	-	拉	!

罗莎贝拉夫人!

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ][goʊld] - [ɪn] [sʌn] - [floʊ] - [ɜːr; ər]

And	here's	a	gold	-	en	sun	-	flow	-	er
和	这里是	一个	金子	-	英文	太阳	-	流动	-	呃

这是一朵金色的向日葵

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən][ʌm; əm] - [brɛl] - [lɑː] .

To	make	you	an	um	-	brel	-	la	.
到	制作	你	一个	嗯	-	布雷尔	-	拉	.

让你变成一只雨伞。

" [puː] ! " [sez] [lɪt] - [tliː]['roʊ] - ['sɑː] - [bel] ,

"	Pooh	!	"	says	lit	-	tle	Ro	-	sa	-	belle	,
"	呸	!	"	说道	点燃	-	特尔	罗	-	萨	-	美女	,

“呸!”小罗莎贝儿说道,

[plʌk] - [ɪŋ] [sʌm; səm][kɑːr] - [nɑː] - ['taɪənz] ;

Pluck	-	ing	some	car	-	na	-	tions	;
采摘	-	ing	一些	车	-	纳	-	tions	;

摘些康乃馨;

" [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jʊr; jər] [sʌn] - [floʊ] - ['ɝːz, 'iːˈɑːˈrɛs] ,
" You may keep your sun - flow - ers ,
" 你 可能 保持 你的 太阳 - 流动 - ers ,

你可以保留你的向日葵，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [rɪtʃ] [ˌɑːr ˈiː] - [lɑː] - ['taɪənz] .
And all their rich re - la - tions .
和 全部 他们的 富有的 关于 - 拉 - tions .

以及他们之间错综复杂的关系。

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['vaɪ, 'viː] - [oʊ] - [lets] ,
" Give me a bunch of vi - o - lets ,
" 给 我 一个 束 的 六 - o - 让我们 ,

给我一束紫罗兰，

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪt] ['rɔs] - [iːz] ,
And one of those white ros - es ,
和 一 的 那些 白色的 玫瑰 - es ,

还有其中一朵白玫瑰，

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [kraʊn] - [ɪm] - [peɪ] - [riː] - [ɑːl]
And take your crown - im - pe - ri - al
和 拿 你的 王冠 - 我是 - pe - ri - al

戴上你的皇冠

[tuː; tə] [foʊks] [ðæt] [hæv; həv] [noʊ] [ˌɛnˌoʊˈɛs] - [iːz] .
To folks that have no nos - es .
到 各位 那 有 不 不 - es .

致那些没有"no-es"（一种性器官）的人。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 31]
" [页 -]

[第31页]

[pɪkt] - ['jʊərz] [tuː; tə] [kɑːl] - [ɔːr] [ɔːr] [drɔː] .
PICT - URES TO COL - OR OR DRAW .
图片 - ures 到 上校 - 或者 或者 画 .

可供涂色或绘画的图片。

[[dʒɑːn] - [ˌɛnˈwaɪz] [lɪt] - [tliː] [sɪs] - [ter] .]
[JOHN - NY'S LIT - TLE SIS - TER .]
[约翰 - 纽约的 点燃 - 时间限制 SIS - TER .]

[约翰尼的小妹妹。]

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [sɪs] - ['saɪ] , " [sed] [brɔːθ] - [ɜːr; ər] [dʒɑːn] - [ˌɛnˈwaɪ] .
" I'll take care of Sis - sy , " said broth - er John - ny .
" 患病的 拿 关心 的 妹妹 - sy , " 说 肉汤 - 呃 约翰 - 纽约 .

"我会照顾妹妹的，"哥哥约翰尼说道。

[ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['roʊ] - ['saɪ] !
Ba - by was so sweet and ro - sy !
巴 - 经过 曾是 所以 甜的 和 ro - sy !

宝宝好可爱，脸蛋红扑扑的！

[mæm] - [mɑː] [hæd; həd] [dʒʌst] [drest] [hɜːr; hər] , [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [fer] .
Mam - ma had just dressed her , all white and fair .
妈妈 - 玛 有 只是 穿着 她 , 全部 白色的 和 公平的 .

妈妈刚给她穿好衣服，一身白皙柔嫩。

[dʒɑːn] - [ˌɛnˈwaɪ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
John - ny held out his arms for her .
约翰 - 纽约 握住 出去 他的 武器 为了 她 .

约翰尼张开双臂拥抱她。

[mæm] - [mɑː] [kɪst] [bəuθ][goʊld] - [ɪn] ['hedz] , [ænd; ənd][went] [aʊt][tuː; tə][get][dɪn] - [nɜːr] .

Mam	-	**ma**	**kissed**	**both**	**gold**	-	**en**	**heads**	**,**	**and**	**went**	**out**	**to**	**get**	**din**	-	**ner**	**.**
妈妈	-	玛	亲吻	两个都	金子	-	英文	头部	,	和	去	出去	到	得到	din	-	ner	.

妈妈亲吻了两个金色的脑袋，然后出去吃晚饭了。

[dʒɑːn] - [ˌɛn'waɪ][wʌz; wəz][vɜːr] - [waɪ] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [trʌst] - [ed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪt] - [tliː][sɪs] - [ter] .

John	-	**ny**	**was**	**ver**	-	**y**	**proud**	**to**	**be**	**trust**	-	**ed**	**with**	**his**	**lit**	-	**tle**	**sis**	-	**ter**	**.**
约翰	-	纽约	曾是	版本	-	是	自豪的	到	是	相信	-	编辑	和	他的	点燃	-	特尔	妹妹	-	特尔	.

约翰尼非常自豪能被信任去照顾他的妹妹。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [griːn] [ˌi 'e] - ['saɪ] - [tʃer] , [ænd; ənd][pʊt][bəuθ]

He	**sat**	**down**	**with**	**her**	**in**	**the**	**great**	**green**	**ea**	-	**sy**	-	**chair**	**,**	**and**	**put**	**both**
他	卫星	向下	和	她	在	这	伟大的	绿色的	ea	-	sy	-	椅子	,	和	放	两个都

[ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

arms	**round**	**her**	**.**
武器	圆形的	她	.

他和她一起坐在那张宽大的绿色扶手椅上，双臂环抱着她。

" [naʊ] [sɪs] - ['saɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə; eɪ][naɪs][stoʊ] - [raɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔːl][ə; eɪ] - [baʊt] [kraɪst] - [mɑːs] .

"	**Now**	**Sis**	-	**sy**	**shall**	**hear**	**a**	**nice**	**sto**	-	**ry**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**all**	**a**	-	**bout**	**Christ**	-	**mas**	**.**
"	现在	妹妹	-	sy	将	听到	一个	好的	sto	-	ry	,	"	他	说	,	"	全部	一个	-	回合	基督	-	mas	.

“现在茜茜要听一个好故事了，”他说，“是关于圣诞节的。”

[sɪs] - ['saɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [boʊ] - [tiː] - [ful] [θɪŋz] [kraɪst] - [mɑːs] — [ə; eɪ][bɪg][aɪ] - ['voʊ] - [raɪ][ræt] - [tliː]

Sis	-	**sy**	**shall**	**have**	**beau**	-	**ti**	-	**ful**	**things**	**Christ**	-	**mas**	**—**	**a**	**big**	**i**	-	**vo**	-	**ry**	**rat**	-	**tle**
妹妹	-	sy	将	有	帅哥	-	ti	-	满	事物	基督	-	mas	—	一个	大的	我	-	vo	-	ry	鼠	-	特尔

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [red] [rɪb] - ['bɑːns] ,

with	**long**	**red**	**rib**	-	**bons**	**,**
和	长的	红色的	肋骨	-	邦斯	,

西西圣诞节会收到漂亮的礼物——一个带长红色丝带的大象牙拨浪鼓，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪkt] - [juːr] - [bʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔl] - [li] [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] ,

and	**a**	**pict**	-	**ure**	-	**book**	**,**	**and**	**a**	**dol**	-	**ly**	**with**	**black**	**hair**	**,**
和	一个	图片	-	确定	-	书	,	和	一个	dol	-	ly	和	黑色的	头发	,

还有一本图画书，以及一个黑头发的娃娃，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft][bɔːl][ɔːl] [bluː] [ænd; ənd] [jɛl] - [loʊ] — [ænd; ənd] [brɔːθ] - [ɜːr; ər] [wɪl] [baɪ] [ðem; ðəm]

and	**a**	**soft**	**ball**	**all**	**blue**	**and**	**yel**	-	**low**	**—**	**and**	**broth**	-	**er**	**will**	**buy**	**them**
和	一个	柔软的	球	全部	蓝色的	和	黄	-	低的	—	和	肉汤	-	呃	将要	买	他们

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːl][hɪm; ɪm] - [self] .

for	**her**	**all**	**him**	-	**self**	**.**
为了	她	全部	他	-	自己	.

还有一个蓝黄相间的软球——哥哥会自己买给她。

" [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] [sed] , " [guː] - [guː] , " [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [ɑːn] - [eɪ] - [smaɪl] .

"	**Ba**	-	**by**	**said**	**,**	**"**	**Goo**	-	**goo**	**,**	**"**	**and**	**smiled**	**a**	**hon**	-	**ey**	-	**smile**	**.**
"	巴	-	经过	说	,	"	粘性物	-	粘性物	,	"	和	微笑	一个	亲爱的	-	嘿	-	微笑	.

“宝贝说，‘咕咕’，露出了甜甜的笑容。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

[wʌt] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] [laɪkt] .

WHAT	**BA**	-	**BY**	**LIKED**	**.**
什么	BA	-	经过	喜欢	.

宝宝喜欢什么。

[['nɛl] - [li] [ænd; ənd][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] - [bɔɪ] [dʒoʊ] .]

[	**NEL**	-	**LY**	**AND**	**BA**	-	**BY**	-	**BOY**	**JOE**	**.]**
[	内尔	-	LY	和	BA	-	经过	-	男生	乔	.]

[内莉和宝贝乔。]

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['mæmə] [went] [tu:; tə] [draɪv] [ænd; ənd] [left] [ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] - [bɔɪ] [dʒoʊ] [wɪð; wɪθ] ['nɛl] -

One	day	,	when	mamma	went	to	drive	and	left	Ba	-	by	-	boy	Joe	with	Nel	-
一	天	, 什么时候	妈妈	去	到	驾驶	和	左边	巴	-	经过	-	男生	乔	和	内尔	-

[li] ,

ly	,
ly	,

有一天，妈妈开车出去，把小乔留给了内莉。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ten] [θɪŋz] [ðæt] [lɪt] - [tli:] [ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] - [bɔɪz] [laɪk] .

she	found	out	ten	things	that	lit	-	tle	ba	-	by	-	boys	like	.
她	成立	出去	十	事物	那	点燃	-	特尔	ba	-	经过	-	男孩们	喜欢	.

她发现了小男孩喜欢的十样东西。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] - [bɔɪ] [dʒoʊ] [laɪkt] [tu:; tə] [dæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] - [bɔɪ] [dʒoʊ] [ɪn]

She	found	that	Ba	-	by	-	boy	Joe	liked	to	dance	at	the	Ba	-	by	-	boy	Joe	in
她	成立	那	巴	-	经过	-	男生	乔	喜欢	到	舞蹈	在	这	巴	-	经过	-	男生	乔	在

[ðə; ði] ['mɪrər] .

the	mirror	.
这	镜子	.

她发现宝贝乔喜欢对着镜子里的自己跳舞。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['peɪpər] - [weɪt] — [ə; eɪ] [smu:ð] [raʊnd] [stoʊn] , [laɪk] [æn; ən] [eg] .

He	liked	to	hold	the	paper	-	weight	—	a	smooth	round	stone	,	like	an	egg	.
他	喜欢	到	抓住	这	纸	-	重量	—	一个	光滑的	圆形的	石头	,	喜欢	一个	蛋	.

他喜欢把玩镇纸——一块光滑的圆形石头，像鸡蛋一样。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [sɔ:ft] , ['freɪgrənt] , [red] [roʊz] — ['nɛl] - [li] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn]

He	liked	to	hold	a	soft	,	fragrant	,	red	rose	—	Nel	-	ly	gave	him	a	white	one
他	喜欢	到	抓住	一个	柔软的	,	香	,	红色的	玫瑰	—	内尔	-	ly	给予	他	一个	白色的	一

,

,
,

他喜欢手捧一朵柔软芬芳的红玫瑰——奈莉送给他一朵白玫瑰。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [red] [wʌn] .

but	he	dropped	it	and	held	the	red	one	.
但	他	掉落	它	和	握住	这	红色的	一	.

但他把它扔了，拿起了红色的那一个。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [ɔ:l] [ə; eɪ] - [baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

He	liked	to	be	carried	all	a	-	bout	the	house	.
他	喜欢	到	是	携带	全部	一个	-	回合	这	房子	.

他喜欢被人抱着在屋里到处走。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [sɪt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [krɪb] [ænd; ənd] [paʊnd] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɪt] - [tli:] [fɪsts] .

He	liked	to	sit	up	in	his	crib	and	pound	a	pillow	with	his	lit	-	tle	fists	.
他	喜欢	到	坐	向上	在	他的	婴儿床	和	磅	一个	枕头	和	他的	点燃	-	特尔	拳头	.

他喜欢坐在婴儿床上，用小拳头捶打枕头。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [hoʊld] ['pɑ:pɑ:s] [keɪn] .

He	liked	to	hold	papas	cane	.
他	喜欢	到	抓住	爸爸	甘蔗	.

他喜欢拿着爸爸的手杖。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] ['pʊsi] [ænd; ənd] [smu:ð] [hɜ:r; hər] [sɔ:ft] [fɜ:r] .

He	liked	to	put	his	hand	on	Pussy	and	smooth	her	soft	fur	.
他	喜欢	到	放	他的	手	在	猫	和	光滑的	她	柔软的	毛皮	.

他喜欢把手放在小猫咪身上，抚摸她柔软的毛发。

[hi:; hi] [laɪkt] [ə; eɪ] ['taɪni] [sɪp] [ʌv; əv] ['wɑ:] - [ter] .

He	liked	a	tiny	sip	of	wa	-	ter	.
他	喜欢	一个	微小的	啜饮	的	哇	-	特尔	.

他喜欢小口抿一口水。

[hiː; hi] [laɪkt] [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [griːn] [liːvz] .

He	liked	a	branch	of	green	leaves	.
他	喜欢	一个	分支	的	绿色的	树叶	.

他喜欢一枝绿叶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] ['nɛl] - [li] [sɪŋ] .

And	he	liked	to	hear	Nel	-	ly	sing	.
和	他	喜欢	到	听到	内尔	-	ly	唱歌	.

他喜欢听内莉唱歌。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] - [bɔɪ] [dʒoʊ][hæd; həd][ænd; ənd][dɪd] , [ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] ['aʊər] , [waɪl]

All	these	things	Ba	-	by	-	boy	Joe	had	and	did	,	in	one	short	hour	,	while
全部	这些	事物	巴	-	经过	-	男生	乔	有	和	做过	,	在	一	短的	小时	,	尽管

['mæmə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [wei] .

mamma	was	a	-	way	.
妈妈	曾是	一个	-	方式	.

妈妈不在家的短短一个小时里，小男孩乔做了这么多事。

[ænd; ənd] [wen] ['mæmə] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][lɪt] - [tliː] [bræs] [bed] ,

And	when	mamma	came	back	he	was	fast	asleep	in	his	lit	-	tle	brass	bed	,
和	什么时候	妈妈	来了	后退	他	曾是	快速地	睡着了	在	他的	点燃	-	特尔	黄铜	床	,

妈妈回来的时候，他正睡在他那张小小的黄铜床上。

[ænd; ənd] ['nɛl] - [li] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ɔːr] - ['dɝː] .

and	Nel	-	ly	had	put	the	house	in	or	-	der	.
和	内尔	-	ly	有	放	这	房子	在	或者	-	德尔	.

内莉把房子收拾好了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[[ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [lɪt] - [tliː] [sɪs] - [ter] .]

[	A	DARLING	LIT	-	TLE	SIS	-	TER	.	]
[	一个	亲爱的	点燃	-	时间限制	SIS	-	TER	.	]

【一个可爱的小妹妹】

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ə; eɪ][bæd] [naɪt] .

A	BAD	NIGHT	.
一个	坏的	夜晚	.

糟糕的一晚。

[[ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ræt][sæt][ʌp][ɪn][bed] .]

[	Ba	-	by	Rat	sat	up	in	bed	.	]
[	巴	-	经过	鼠	卫星	向上	在	床	.	]

小老鼠从床上坐了起来。

[ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ræt][sæt][ʌp][ɪn][bed] .

Ba	-	by	Rat	sat	up	in	bed	.
巴	-	经过	鼠	卫星	向上	在	床	.

小老鼠从床上坐了起来。

[ʃiː; ʃi] [nʌdʒd] [hɜːr; hər] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] .

She	nudged	her	moth	-	er	.
她	轻推	她	蛾	-	呃	.

她轻轻推了推她妈妈。

" [aɪ] [smel] [tʃiːz] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I smell cheese ! " said she .
" 我 闻 奶酪 ! " 说 她 .

“我闻到奶酪味了！”她说道。

" [tʃiːz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] - [ræt] !
" Cheese ! " cried the moth - er - rat !
" 奶酪 ! " 哭 这 蛾 - 呃 - 鼠 !

“奶酪！”那只飞蛾叫道！

" [ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] !
" that's the worst thing you could say !
" 那就是 这 最差 事物 你 可以 说 !

“这是你能说出的最糟糕的话！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

托儿所：小朋友们的欢乐时(In the Nursery Happy Hours for the Little)

[steɪ] [hɪr] , [waɪl] [aɪ] [lʊk] .
Stay here , while I look .
停留 这里 , 尽管 我 看 .

你待在这里，我看看。

" [ðə; ði] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] - [ræt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
" The moth - er - rat went to the door .
" 这 蛾 - 呃 - 鼠 去 到 这 门 .

“那只飞蛾走到门口。”

" [ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ] !
" Ba - by !
" 巴 - 经过 !

“婴儿!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ] [keɪm] .
Ba - by came .
巴 - 经过 来了 .

宝宝来了。

" [dʒʌmp] [ɑːn] [maɪ] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Jump on my back , " she said .
" 跳 在 我的 后退 , " 她 说 .

“跳到我背上来，”她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [wei] [ʃiː; ʃi] [went] , [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɑːn] [hɜːr; hər]
Then she gave a great jump , and a - way she went , her child on her
然后 她 给予 一个 伟大的 跳 , 和 一个 - 方式 她 去 , 她 孩子 在 她
[bæk] ,
back ,
后退 ,

然后她猛地一跃，背着孩子飞奔而去。

[daʊn] - [sterz] , [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] - [sterz] , [ɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['sel] - [lɑːr] , [ænd; ənd] [ɔːf] [aʊt] -
down - stairs , down and down - stairs , in - to the cel - lar , and off out -
[dɔːz] .
doors .
门 .

下楼，再下楼，进入地下室，然后走到外面。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [dʒʌmpt] [oʊ] - [vɜːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [træp] !
" The thing I jumped o - ver was a TRAP !
" 这 事物 我 跳了起来 o - 版本 曾是 一个 陷阱 !

“我跳过的那个东西是个陷阱！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [trem] - [blɪŋ] [tʃaɪld] .
" she said to her trem - bling child .
" 她 说 到 她 颤音 - 闪亮 孩子 .

她对颤抖的孩子说。

[ðə; ði] [lɪt] - [tliː] [swɔnz] - ['les(ə)n] .
THE LIT - TLE SWANS ' LESSON .
这 点燃 - 时间限制 天鹅 - 课 .

小天鹅的教训。

[[gʊd] [taɪmz] .]
[GOOD TIMES .]
[好的 时代 .]

【美好时光】

[wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fer] [swɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊl] - [blæk] [nek] .
Once there was a fair swan with a coal - black neck .
一次 那里 曾是 一个 公平的 天鹅 和 一个 煤炭 - 黑色的 脖子 .

从前有一只美丽的白天鹅，脖子漆黑如墨。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θriː] [pret] - ['taɪ] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] [swɔnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪzi] [lɪt] - [tliː] [θɪŋz] .
She had three pret - ty ba - by swans , but they were lazy lit - tle things .
她 有 三 预 - ty ba - 经过 天鹅 , 但 他们 是 懒惰的 点燃 - 特尔 事物 .

她养了三只漂亮的小天鹅，但它们都是些懒惰的小家伙。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [bʌgz] , [nɔːr] [kʌt] [ðer; ðər] [oʊn] [græs] - ['sælədz] , [nɔːr]
They did not wish to pick their own bugs , nor cut their own grass - salads , nor
他们 做过 不是 希望 到 挑选 他们的 自己的 漏洞 , 也不 切 他们的 自己的 草 - 沙拉 , 也不
[tuː; tə] [swɪm] .
to swim .
到 游泳 .

他们既不想自己采摘昆虫，也不想自己割草做沙拉，更不想游泳。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [bʌgz] [ænd; ənd] [græs] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [mɔːθ] - [ɜːrz] [bɪl] ,
They wished to take their bugs and grass from their moth - er's bill ,
他们 希望 到 拿 他们的 漏洞 和 草 从 他们的 蛾 - 呃 账单 ,

他们想把虫子和草从妈妈的账单里拿走。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [striːm] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .
and to go up stream and down on her back .
和 到 去 向上 溪流 和 向下 在 她 后退 .

然后逆流而上，再仰面顺流而下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv]
It was a pleasure to their moth - er to feed them and to give
它 曾是 一个 乐趣 到 他们的 蛾 - 呃 到 喂养 他们 和 到 给
[ðem; ðəm] [raɪdz] .
them rides .
他们 骑行 .

喂养它们、带它们兜风，对它们的母亲来说是一件乐事。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] ,
But she knew they must be taught to seek their own food ,
但 她 知道 他们 必须 是 教授 到 寻找 他们的 自己的 食物 ,

但她知道必须教会它们自己觅食。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [swɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and to swim up and down .
和 到 游泳 向上 和 向下 .

并上下游动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sed] , " [nekst] [wiːk] [wiː; wi] [wɪl] .

When	she	spoke	to	them	a	-	bout	it	,	they	said	,	"	Next	week	we	will	.
什么时候	她	辐	到	他们	一个	-	回合	它	,	他们	说	,	"	下一个	星期	我们	将要	.

当她和他们谈起这件事时，他们说："下周我们会的。"

" [nekst] [wiːk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [kiːp] [hɜːr; hər] [wɜːrd] [ænd; ənd] [swɪm] , [ænd; ənd] [siːk] [hɜːr; hər] [oʊn] [bʌgz] ,

"	Next	week	one	of	them	did	keep	her	word	and	swim	,	and	seek	her	own	bugs	,
"	下一个	星期	一	的	他们	做过	保持	她	单词	和	游泳	,	和	寻找	她	自己的	漏洞	,

"下周，其中一个女孩果然信守承诺，游了出去，寻找她自己的虫子。"

[ænd; ənd] [nɪp] [græs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] - [self] .

and	nip	grass	for	her	-	self	.
和	掐	草	为了	她	-	自己	.

她自己则去摘草吃。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [stɪl] [sæt] [ɑːn] [ðer; ðər] [mɔːθ] - [ɜːrz] [bæk] .

But	the	others	still	sat	on	their	moth	-	er's	back	.
但	这	其他的	仍然	卫星	在	他们的	蛾	-	呃	后退	.

但其他的仍然坐在妈妈的背上。

[soʊ] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] ,

So	one	day	when	she	was	out	in	the	stream	,
所以	一	天	什么时候	她	曾是	出去	在	这	溪流	,

有一天，当她走到溪边时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [bʌt; bət] - [ter] - [flaɪz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bæk] ,

and	they	were	catching	but	-	ter	-	flies	from	her	back	,
和	他们	是	捕捉	但	-	特尔	-	苍蝇	从	她	后退	,

他们正从她背上捉蝴蝶。

[ðə; ði] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] [swɑːn] — [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʌn] - [ˌɛn'waɪ] [smaɪl] [æt; ət] [hɜːr; hər] [gʊd] [tʃaɪld] — [daɪvd] , [hiːlz] [oʊ] - [vɜːr] [hed] ,

the	moth	-	er	swan	—	with	a	fun	-	ny	smile	at	her	good	child	—	dived	,
这	蛾	-	呃	天鹅	—	和	一个	乐趣	-	纽约	微笑	在	她	好的	孩子	—	潜水	,

heels	o	-	ver	head	,
高跟鞋	o	-	版本	头	,

那只母天鹅——带着对着她乖孩子的滑稽微笑——纵身跃入水中，脚后跟越过头顶。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['leɪzi] [swɔnz] [fɔːl] [ɔːf] .

and	let	the	lazy	swans	fall	off	.
和	让	这	懒惰的	天鹅	落下	离开	.

让懒惰的天鹅掉下去吧。

[ðen] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [swæm] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ,

Then	up	she	came	and	swam	off	as	fast	as	she	could	,	in	among	the	reeds	,
然后	向上	她	来了	和	游泳	离开	作为	快速地	作为	她	可以	,	在	之中	这	芦苇	,

然后她浮出水面，拼命地游向芦苇丛中。

[wer] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] .

where	she	stayed	all	night	.
在哪里	她	入住	全部	夜晚	.

她在那里待了一整夜。

[baɪ] [mɔːrn] - [ɪŋ] [hɜːr; hər] [lɪt] - [tliː] [swɔnz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['les(ə)n] .

By	morn	-	ing	her	lit	-	tle	swans	had	learned	their	lesson	.
经过	早晨	-	ing	她	点燃	-	特尔	天鹅	有	学习	他们的	课	.

到了早上，她的小天鹅们已经吸取了教训。

[[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['naɪnpɪnz] .]
[A GAME OF NINEPINS .]
[一个 游戏 的 九柱戏 .]

【九柱戏】

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] .
A SOLDIER .
一个 士兵 .

一名士兵。

[[ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['rɑːbiːz] ['soʊldʒərz] .]
[A REGIMENT OF ROBBY'S SOLDIERS .]
[一个 团 的 罗比的 士兵 .]

【罗比的一支士兵团】

[['rɑːbi] [θɪŋks] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] .]
[ROBBY THINKS HE LOOKS LIKE THIS .]
[罗比 思考 他 看起来 喜欢 这 .]

[罗比认为自己长这样。]

[['rɑːbi] [æt; ət] [naɪt] .]
[ROBBY AT NIGHT .]
[罗比 在 夜晚 .]

【夜间抢劫】

['mɪsɪz] . [naɪ] [lʌvz] [piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət] [haʊs] .
Mrs . Nye loves peace and a quiet house .
太太 . 奈伊 爱 和平 和 一个 安静的 房子 .

奈伊夫人喜欢和平与安静的家。

[bʌt; bət] ['rɑːbi] [naɪ] , [hɜːr; hər][lɪt] - [tliː][sʌn] , [lʌvz] ['rækɪt] , [nɔɪz] , ['hʌbʌb] , [kɑːn] - ['fuː] -
But Robby Nye , her lit - tle son , loves racket , noise , hubbub , con - fu -
但 罗比 奈伊 , 她 点燃 - 特尔 儿子 , 爱 球拍 , 噪音 , 尘嚣 , 康 - 福 -
['saiən; sjɔːŋ][ænd; ənd][wɔːr] .
sion and war .
西昂 和 战争 .

但她的小儿子罗比·奈却喜欢喧闹、嘈杂、混乱和战争。

['mɪsɪz] . [naɪ] [hæz; həz][tuː; tə][foʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] - [tuː; tə]['soʊldʒər] - [kæps]
Mrs . Nye has to fold newspapers in - to soldier - caps
太太 . 奈伊 有 到 折叠 报纸 在 - 到 士兵 - 帽子

奈伊太太得把报纸折成军帽的形状。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][kʌt] [aʊt] [ˌepə'let] [ænd; ənd] [belts] [ænd; ənd][stræps][ænd; ənd][stɑːrz]
and she has to cut out epaulets and belts and straps and stars
和 她 有 到 切 出去 肩章 和 腰带 和 肩带 和 明星
[ænd; ənd] ['bædʒɪz] ,
and badges ,
和 徽章 ,

她还得剪掉肩章、腰带、肩章、星星和徽章。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ruːm] [ɪz] [struːn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] — [sʌm; səm] - [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə]
and her room is strewn with these things — some - times she has to
和 她 房间 是 散落的 和 这些 事物 — 一些 - 时代 她 有 到
[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd][pɪn][ɑːn] [hoʊl] ['suːts][ʌv; əv]['ɑːrmər] .
cut out and pin on whole suits of armor .
切 出去 和 别针 在 所有的 西装 的 盔甲 .

她的房间里到处都是这些东西——有时她不得不剪下整套盔甲，然后别上去。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [naɪ] [liːvz] [hɜːr; hər] [tʃer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [step] [ɑːn][ə; eɪ][tɪn]['soʊldʒər]
And **when** **Mrs** **.** **Nye** **leaves** **her** **chair** **she** **is** **likely** **to** **step** **on** **a** **tin** **soldier**
和 什么时候 太太 . 奈伊 树叶 她 椅子 她 是 可能 到 步 在 一个 锡 士兵
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [dres] [swiːps] [daʊn] [hoʊl] ['redʒɪmənts] .
and **her** **dress** **sweeps** **down** **whole** **regiments** **.**
和 她 裙子 扫荡 向下 所有的 军团 .

当奈伊夫人离开椅子时，她很可能会踩到锡兵，她的裙子会拖过一整排士兵。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [kraɪz] ['rɑːbi] , [ænd; ənd]['tʃɑːrdʒɪz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
Bang **!** **bang** **!** **cries** **Robby** **,** **and** **charges** **up** **and** **down** **the** **room** **.**
砰 ! 砰 ! 哭泣 罗比 , 和 收费 向上 和 向下 这 房间 .

“砰！砰！”罗比喊着，在房间里上蹿下跳。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] — [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][hiː; hi] [swelz] [ʌp][tuː; tə]
He **thinks** **he** **looks** **like** **a** **great** **general** **—** **in** **his** **own** **mind** **he** **swells** **up** **to**
他 思考 他 看起来 喜欢 一个 伟大的 一般的 — 在 他的 自己的 头脑 他 涌浪 向上 到
[ə; eɪ]['treɪ] - [men] - [duːs] [saɪz] .
a **tre** **-** **men** **-** **dous** **size** **.**
一个 树木 - 男人 - 杜斯 尺寸 .

他觉得自己看起来像个伟大的将军——在他自己的想象中，他变得无比强大。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['soʊldʒər] [kriːps] [ʌp][ɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɑːməz] [læp][dʒʌst][laɪk]
But **at** **night** **this** **terrible** **soldier** **creeps** **up** **in** **-** **to** **his** **mamma's** **lap** **just** **like**
但 在 夜晚 这 糟糕的 士兵 令人毛骨悚然 向上 在 - 到 他的 妈妈的 膝 只是 喜欢
['ʌðər] [bɔɪz] .
other **boys** **.**
其他 男孩们 .

但到了晚上，这个可怕的士兵就会像其他男孩一样，悄悄地爬到妈妈的腿上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , ['mæmə] .
TALK **TO** **ME** **,** **TOO** **,** **MAMMA** **.**
讲话 到 我 , 也 , 妈妈 .

妈妈，也跟我说话吧。

[" [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , ['mæmə] . "]
[**"** **Talk** **to** **me** **,** **too** **,** **Mamma** **.** **"** **]**
[" 讲话 到 我 , 也 , 妈妈 . "]

“妈妈，也跟我说话吧。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[praɪd] .
PRIDE **.**
自豪 .

自豪。

[[ðə; ðɪ] [praʊd] [lɪt] - [tliː] [dɑːl] .]
[**THE** **PROUD** **LIT** **-** **TLE** **DOLL** **.** **]**
[这 自豪的 点燃 - 时间限制玩具娃娃 .]

【骄傲的小娃娃】

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [lɪt] - [tliː] [dɑːl]
If **I** **were** **a** **rich** **lit** **-** **tle** **doll**
如果 我 是 一个 富有的 点燃 - 特尔 玩具娃娃

如果我是一个富有的小娃娃

[ænd; ənd][roʊd][ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] [maɪ][oʊn] ,
And rode in a coach my own ,
和 骑 在 一个 教练 我的 自己的 ,

我乘坐自己的马车，

[aɪ] [wʊd] [baʊ; boʊ] [wen] [aɪ] [pæst] [ðoʊz] ['dɑːlz]
I would bow when I passed those dolls
我 会 弓 什么时候 我 通过了 那些 娃娃

我路过那些娃娃时会鞠躬。

[huː] [wɔːk] [biː; bi] - [kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] ;
Who walk be - cause they have none ;
WHO 走 是 - 原因 他们 有 没有任何 ;

那些因为一无所有而行走的人；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ə; eɪ][twɪg] ,
And I think I will break a twig ,
和 我 思考 我 将要 休息 一个 枝条 ,

我想我会折断一根树枝，

[dʒʌst] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ['roʊdsaɪd] .
Just here on the green roadside .
只是 这里 在 这 绿色的 路边 .

就在路边这片绿地上。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [jʊr; jər] [dɪr] [lɪt] - [tliː][hændz]
And punish your dear lit - tle hands
和 惩治 你的 亲爱的 点燃 - 特尔 双手

惩罚你那双可爱的小手

[tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][praɪd] .
To teach you the sin of pride .
到 教 你 这 罪 的 自豪 .

为了让你们认识到骄傲的罪恶。

[waɪ] ['tɪptoʊ] [bɑːrkt] .
WHY TIPTOE BARKED .
为什么 脚尖 吠叫 .

为什么踮着脚尖吠叫?

[[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .]
[AN INVITATION TO TAKE A WALK .]
[一个 邀请 到 拿 一个 走 .]

【散步邀请】

[ɪn][ræn] ['tɪptoʊ] .
In ran Tiptoe .
在 跑 脚尖 .

踮着脚尖跑。

['tɪptoʊ][hæd; həd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] .
Tiptoe had news to tell .
脚尖 有 消息 到 告诉 .

蒂普托有消息要宣布。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sliːp] .
But they were all asleep .
但 他们 是 全部 睡着了 .

但他们都睡着了。

[ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , ['grænpɑː] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [tʃer] , [ned] [ɑːn][wʌn] [niː] ,
Asleep in the daytime , Grandpa in his big chair , Ned on one knee ,
睡着了 在 这 白天 , 爷爷 在 他的 大的 椅子 , 内德 在 一 膝盖 ,

白天睡着了，爷爷坐在他的大椅子上，内德单膝跪地。

[ænd; ənd][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
and **Ba** **-** **by** **on** **the** **other** **.**
和 巴 - 经过 在 这 其他 .

另一边是 Ba-by。

" [oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ! " [θɔːt] ['tɪptoʊ] .
" **O** **what** **a** **waste** **of** **time** **!** **"** **thought** **Tiptoe** **.**
" 哦 什么 一个 浪费 的 时间 ! " 想法 脚尖 .

“真是浪费时间！”踮脚尖心想。

" [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] !
" **They** **don't** **know** **what** **I** **have** **seen** **!**
" 他们 不 知道 什么 我 有 已见 !

“他们不知道我看到了什么！”

['dændɪlaɪənz][ɪn][ðə; ði] [græs] !
dandelions **in** **the** **grass** **!**
蒲公英 在 这 草 !

草丛里的蒲公英!

['bluːbɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [fens] !
bluebirds **on** **the** **fence** **!**
蓝知更鸟 在 这 栅栏 !

篱笆上的蓝鸟!

['tʃɪkɪnz] [ɪn] - [kuːp] !
Chickens **in** **Speckle's** **coop** **!**
鸡 在 - 合作社 !

斑点鸡舍里的鸡!

[θriː] [lɪt] - [tliː] [nuː] [kæts][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] !
three **lit** **-** **tle** **new** **cats** **at** **the** **barn** **!**
三 点燃 - 特尔 新的 猫 在 这 谷仓 !

谷仓里来了三只小猫咪!

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] !
and **the** **sun** **shines** **and** **the** **wind** **blows** **!**
和 这 太阳 闪耀 和 这 风 打击 !

阳光普照，微风拂面!

[ænd; ənd][ðə; ði][klaʊdz] [reɪs] [ə; eɪ] - [krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] !
and **the** **clouds** **race** **a** **-** **cross** **the** **sky** **!**
和 这 云 种族 一个 - 叉 这 天空 !

云朵飞速掠过天空!

" ['tɪptoʊ] [bɑːrkt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [hɪz; ɪz][lɪt] - [tliː][dɔːg] - [hɑːrt] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][ɪn][hɪm; ɪm] .
" **Tiptoe** **barked** **for** **joy** **,** **his** **lit** **-** **tle** **dog** **-** **heart** **was** **so** **glad** **in** **him** **.**
" 脚尖 吠叫 为了 喜悦 , 他的 点燃 - 特尔 狗 - 心 曾是 所以 高兴的 在 他 .

“踮脚高兴地吠叫，他那颗小狗的心对他感到无比欣慰。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [braɪt] ['weðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [θɪŋz] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd]
I **am** **quite** **sure** **it** **was** **the** **bright** **weather** **with** **all** **things** **growing** **and**
我 是 相当 当然 它 曾是 这 明亮的 天气 和 全部 事物 生长 和
['stɜːrɪŋ] ,
stirring **,**
搅拌 ,

我确信这是因为天气晴朗，万物生长蓬勃。

[ðæt] [meɪd] ['tɪptoʊ] [bɑːrk][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
that **made** **Tiptoe** **bark** **for** **joy** **.**
那 制成 脚尖 吠 为了 喜悦 .

这让Tiptoe高兴得吠叫起来。

[ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ə'woʊk] [ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] .

The	barking	awoke	Ba	-	by	.
这	叫声	醒来	巴	-	经过	.

狗吠声吵醒了宝宝。

[ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] [woʊk] [ned] , [ænd; ənd] [ned] [woʊk] ['grænpɑ:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

Ba	-	by	woke	Ned	,	and	Ned	woke	Grandpa	,	and	they	all	went	out	with
巴	-	经过	觉醒	内德	,	和	内德	觉醒	爷爷	,	和	他们	全部	去	出去	和

['tɪptoʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,

Tiptoe	for	a	walk	,
脚尖	为了	一个	走	,

宝宝叫醒了内德，内德叫醒了爷爷，然后他们一起带着蒂普托出去散步。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [soʊ] [glæd] [ænd; ənd] [geɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɑ:rkt] [tu:] .

and	were	so	glad	and	gay	they	could	have	barked	too	.
和	是	所以	高兴的	和	同性恋	他们	可以	有	吠叫	也	.

它们高兴极了，简直想跟着狗吠。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɜ:rst] [tu:] [dɪr] [lɪt] - [tli:] [tʃɪl] - [drɛn] [hu:] [θɔ:t] [haʊ]

I	wish	I	knew	the	names	of	those	first	two	dear	lit	-	tle	chil	-	dren	who	thought	how
我	希望	我	知道	这	姓名	的	那些	第一的	二	亲爱的	点燃	-	特尔	孩子	-	孩子们	WHO	想法	如何

[tu:; tə] [klæsp] [ðer; ðər] [fɔ:r] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [si:t] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

to	clasp	their	four	hands	in	a	way	to	make	a	seat	to	carry	a	child	,
到	搭扣	他们的	四	双手	在	一个	方式	到	制作	一个	座位	到	携带	一个	孩子	,

我真希望我知道那两个可爱的小家伙的名字，他们想到用四只手合拢成一个可以抱着孩子的座位。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

and	where	they	lived	,	and	how	long	ago	it	was	.
和	在哪里	他们	居住地	,	和	如何	长的	前	它	曾是	.

以及他们居住的地方，还有距今多久了。

[dəunt] [ju:; jʊ] ?

Don't	you	?
不	你	?

难道不是吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd] [tʃɪl] - [drɛn] .

They	must	have	been	kind	chil	-	dren	.
他们	必须	有	到过	种类	孩子	-	孩子们	.

他们一定是善良的孩子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['sɪbəlz] ['kærɪdʒ] .

SYBIL'S	CARRIAGE	.
西比尔的	运输	.

西比尔的马车。

[['sɪbl] [goʊz] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] [kɔ:lz] .]

[	SYBIL	GOES	OUT	TO	MAKE	CALLS	.	]
[	西比尔	去	出去	到	制作	呼叫	.	]

【西比尔出去打电话。】

[wʌn] ['reɪni] [deɪ] [læst] [wi:k] , [wen] [ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] ['sɪbl] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wel] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd]

One	rainy	day	last	week	,	when	Ba	-	by	Sybil	was	not	well	and	cried	and
一	下雨	天	最后的	星期	,	什么时候	巴	-	经过	西比尔	曾是	不是	出色地	和	哭	和

[wʊd] [nɑ:t] [pleɪ] ,

would	not	play	,
会	不是	玩	,

上周的一个雨天，小女儿西比尔身体不舒服，哭闹着不肯玩耍。

[dʒæk][ænd; ənd] ['dʒesi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] - [roʊd][ɔːl][oʊ] -

Jack	and	Jessie	made	a	carriage	with	their	hands	,	and	Sybby	rode	all	o	-
杰克	和	杰西	制成	一个	运输	和	他们的	双手	,	和	-	骑	全部	o	-

[vɜːr][ðə; ði] [haʊs] ,

ver	the	house	,
版本	这	房子	,

杰克和杰西用双手做了一辆马车，西比坐着马车在房子里到处跑。

[ænd; ənd] [meɪd] [kɔːlz][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [saɪts] , [æz; əz][hæp; hɑːp] - ['paɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi]

and	made	calls	and	saw	the	sights	,	as	hap	-	py	as	she	could	be
和	制成	呼叫	和	锯	这	景点	,	作为	哈普	-	py	作为	她	可以	是

.

:

.

她打了几个电话，游览了一番，心情无比愉快。

" [trɑːt] !

"	Trot	!
"	小跑	!

“小跑！

[trɑːt][fæst] !

Trot	fast	!
小跑	快速地	!

快跑！

" - [kraɪd] .

"	Sybby	cried	.
"	-	哭	.

“西比哭了。”

[ðen] [hɜːr; hər][spæn] [went] [fæst] .

Then	her	span	went	fast	.
然后	她	跨度	去	快速地	.

然后她的转体速度很快。

" [woʊ] ! [sloʊ] , [sloʊ] !

"	Whoa	!	Slow	,	slow	!
"	哇	!	慢的	,	慢的	!

“哇！慢点，慢点！”

" [kɔːld] [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] .

"	called	the	lady	in	the	coach	.
"	称为	这	女士	在	这	教练	.

“我叫了车厢里的那位女士。”

[ðen] [hɜːr; hər]['hɔːrsɪz] [wɔːkt] .

Then	her	horses	walked	.
然后	她	马匹	步行	.

然后她的马走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪbəlz] ['feɪvərɪt] [pleɪ] .

This	was	Sybil's	favorite	play	.
这	曾是	西比尔的	最喜欢的	玩	.

这是西比尔最喜欢的剧。

[[θriː] ['mærɪnəz] .]

[	THREE	MARINERS	.	]
[	三	水手们	.	]

[三个水手]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神